R. GOSCINNY Asterix A. UDERZO

Asterix na CÓRSEGA

Escrito por René GOSCINNY

Ilustrado por Albert UDERZO

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

ASTERIX NA CÓRSEGA

Escrito por RENÉ GOSCINNY e *ilustrado* por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell *e* Derek Hockbridge

UM EBOOK ORION

© 1973 GOSCINNY / UDERZO
Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre
Título Original: *Astérix en Corse*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group
Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge
Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres wc2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1327 6

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk

PREÂMBULO

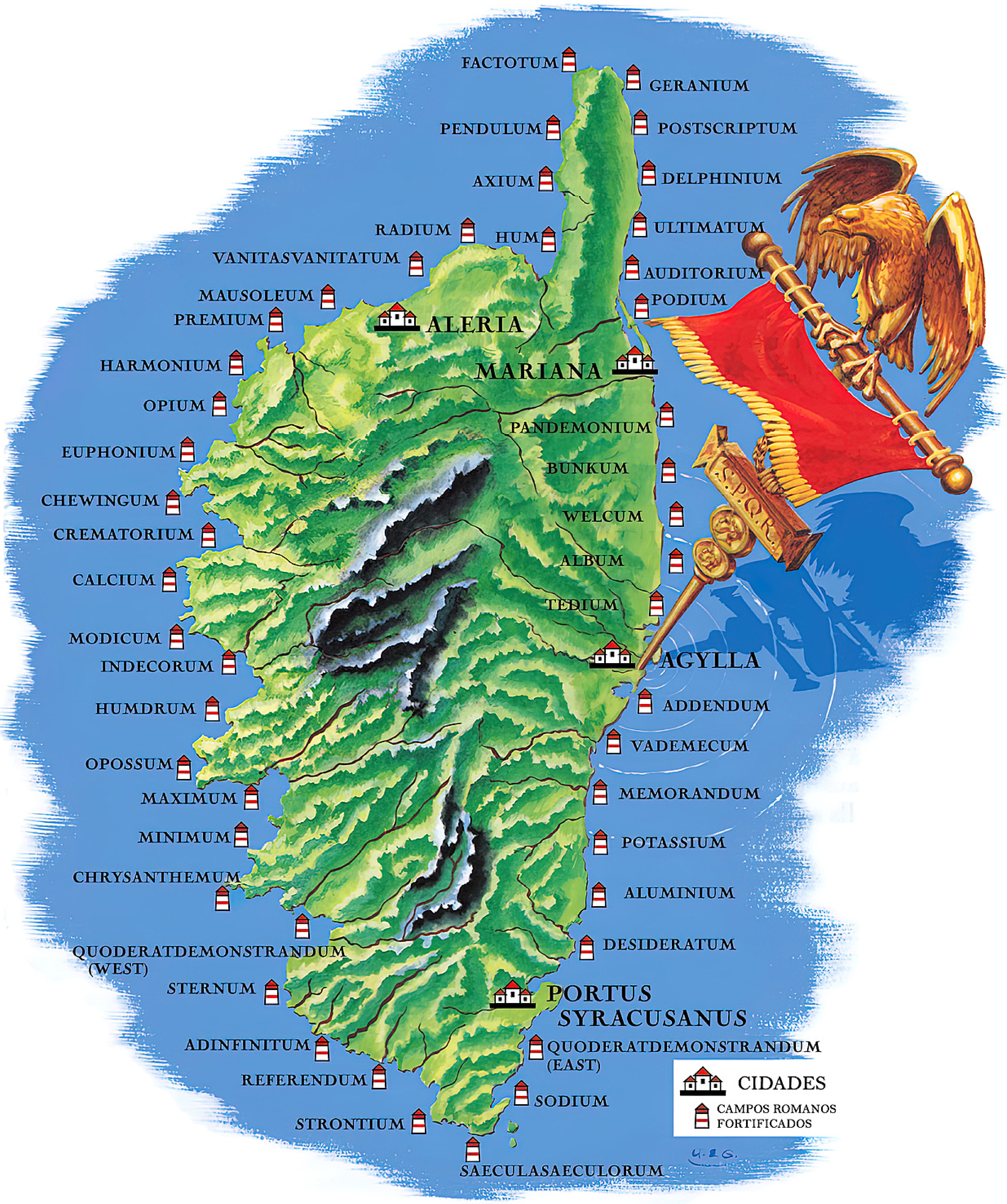
Para a maioria das pessoas, a Córsega é a terra natal de um imperador que deixou na história páginas tão indeléveis quanto as inspiradas por nosso antigo colaborador, Júlio César. Ela também é o berço de um cantor famoso, de longa e prestigiosa carreira.

A Córsega é também o país da vendetta, da sesta, dos jogos políticos complicados, dos queijos fortes, dos porcos selvagens, das castanhas, dos melros gordos e zombeteiros e dos velhos em idade avançada que observam a vida passar.

Mas ela não é só isso e faz parte das localidades privilegiadas do globo que têm uma firmeza, uma personalidade forte que nem o tempo nem os homens chegam a dominar. É um dos locais mais bonitos do mundo, o que justifica planamente seu nome: Ilha da Beleza.

Mas neste momento vocês devem estar se perguntando: por que esse preâmbulo? Porque os corsos, descritos como individualistas - unindo a exuberância dos seus domínios - preguiçosos, hospitaleiros, leais, fiéis aos amigos, presos à sua terra natal, eloqüentes e corajosos, são ainda uma coisa mais do que tudo isso.

Eles são suscetíveis.

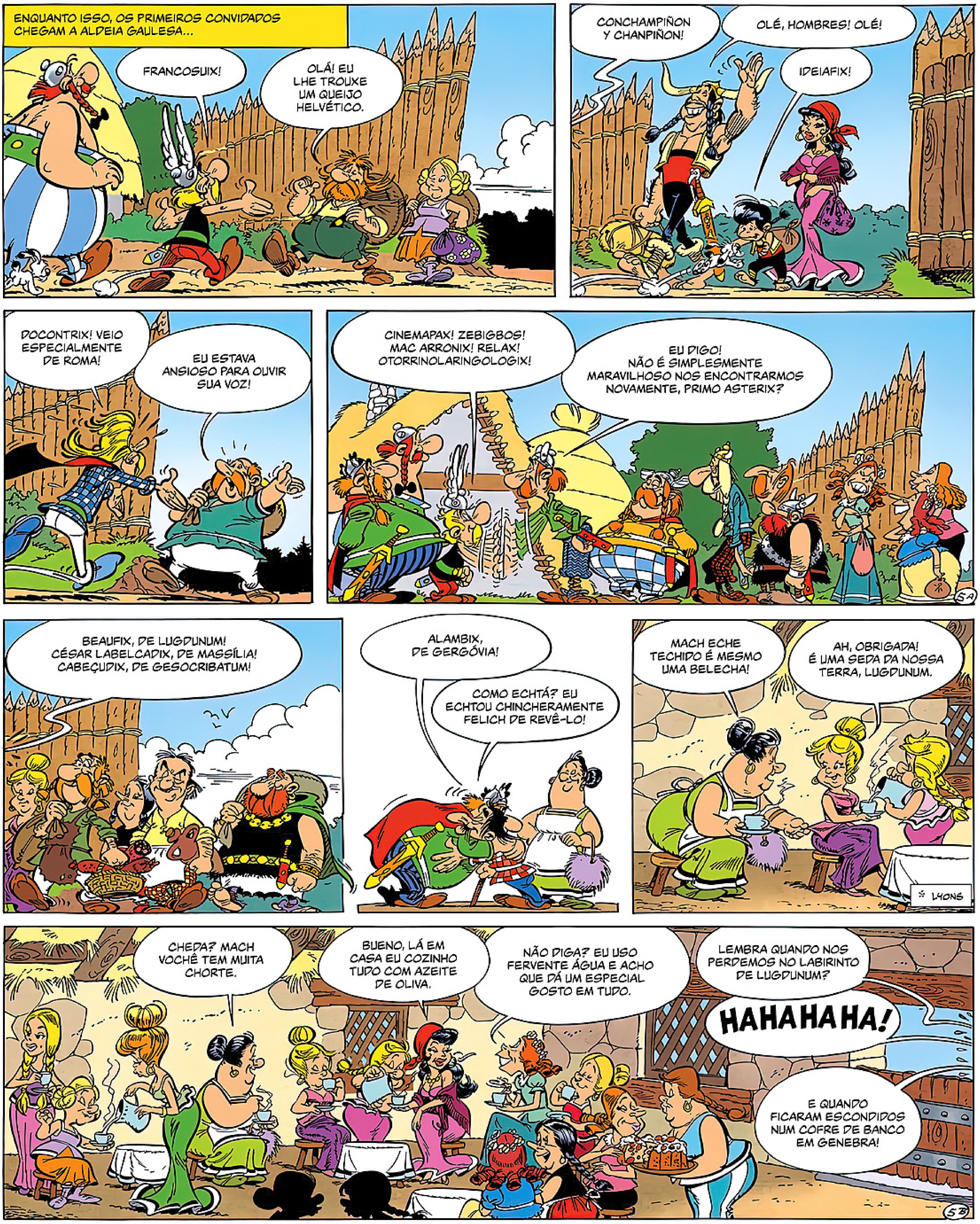

FACTOTUM
GERANIUM
PENDULUM
POSTSCRIPTUM
AXIUM
DELPHINIUM
RADIUM
HUM
ULTIMATUM
VANITASVANITATUM
AUDITORIUM
MAUSOLEUM
PODIUM
PREMIUM
ALERIA
HARMONIUM
MARIANA
OPIUM
PANDEMONIUM
EUPHONIUM
BUNKUM
CHEWINGUM
CREMATORIUM
WELCUM
ALBUM
CALCIUM
TEDIUM
MODICUM
AGYLLA
INDECORUM
HUMDRUM
ADDENDUM
VADEMECUM
OPOSSUM
MAXIMUM
MEMORANDUM
MINIMUM
POTASSIUM
CHRYSANTHEMUM
ALUMINIUM
DESIDERATUM
QUODERATDEMONSTRANDUM
(WEST)
STERNUM
PORTUS
SYRACUSANUS
ADINFINITUM
QUODERATDEMONSTRANDUM
(EAST)
REFERENDUM
SODIUM
STRONTIUM
SAECULASAECULORUM
S.P.Q.R.
CIDADES
CAMPOS ROMANOS
FORTIFICADOS

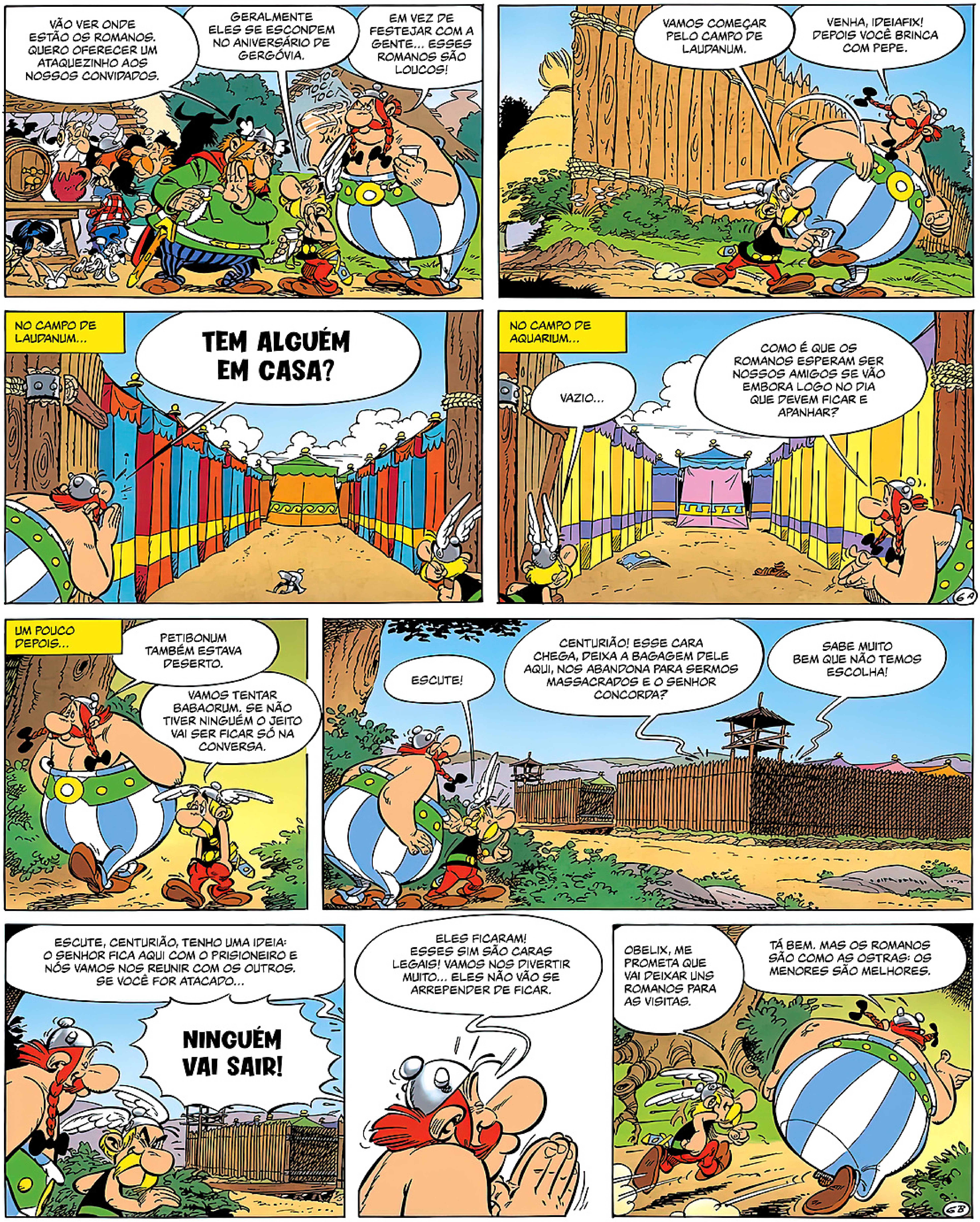
ATENÇÃO! LÁ VEM A PATRULHA ROMANA!
POR TUTATIS! POR BELENOS!
POR ZÚPITER! OS GAULESES! ALEA ZACTA EST!
BANG
WOOF
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS! ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
WOOF
CHÉCA! ASSIM EU NÃO FOU MAIS BRINCAR! POR QUE SOMOS SEMPRE NÓS OS ROMANOS?
A GENTE TIROU A SORTE! VOCÊ É UM ENROLADOR IGUAL AO SEU PAI QUE VENDE PEIXES PODRES!
QUER DIZER QUE O MEU PAI FENDE PEIXES PODRES?!
TCHONCK!
PAF!
PIF!
CRIANÇAS! VÃO BRINCAR EM OUTRO LUGAR.
TCHAC!

EU FOU CONTAR PRO MEU PAI, FOCÊ FAI FER!
SERÁ QUE DEVO COLOCAR UM LUGAR PARA CHATOTORIX, NOSSO BARDO?
É CLARO. NO ANIVERSÁRIO DE GERGÓVIA TODOS PARTICIPAM DO BANQUETE, ATÉ O BARDO.
NÃO ESQUEÇAM QUE ESSE ANIVERSÁRIO NÃO É COMO OS OUTROS! CONVIDAMOS ALGUNS AMIGOS FAMOSOS NA LUTA CONTRA OS ROMANOS E QUERO TUDO IMPECÁVEL PARA RECEBÊ-LOS, INCLUSIVE VOCÊS.
VOCÊS DOIS ENTENDERAM?
FOI O SEU MOLEQUE QUE DISSE AO MEU FILHO QUE EU VENDO PEIXES PO...
QUEM É MOLEQUE?
CHEGA!
E QUERO TUDO BRILHANDO! LIMPEM BEM MEU ESCUDO, ELE DEVE FICAR COMO NOVO.
AGORA?
ATÉ QUE NÃO ESTÁ SUJO.
PRA MIM ESTÁ LIMPISSÍMO.
ÀS VEZES EU ME SINTO CANSADO... MUITO CANSADO...

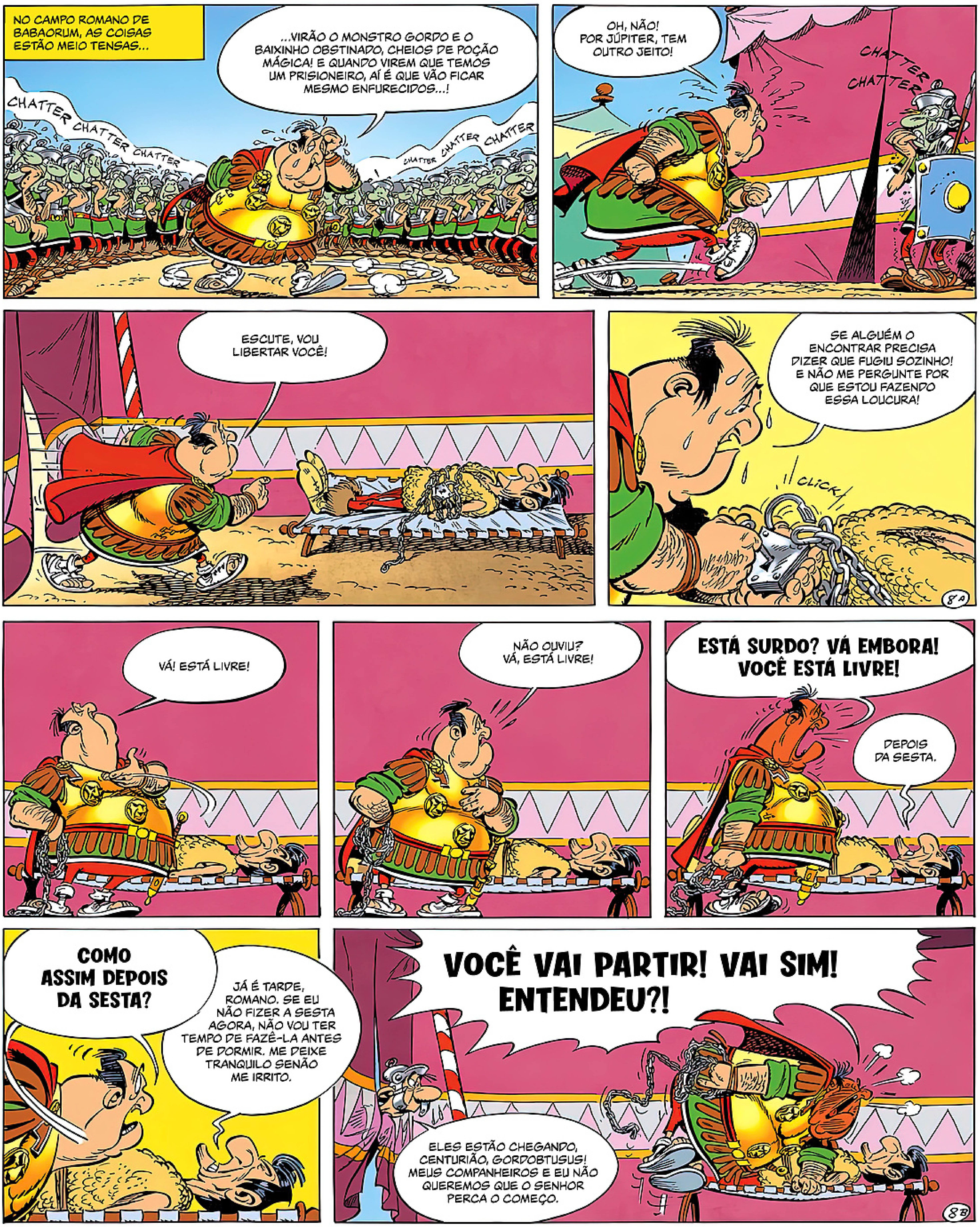
ENQUANTO ISSO, NO CAMPO FORTIFICADO ROMANO DE BABAORUM...
ENTÃO, TODO MUNDO PREPARADO?
JÁ ESTAVA NA HORA! EM FRENTE, MARCHE! E EM SILÊNCIO, POR FAVOR.
?
CAMARADA, ESTOU EM UMA MISSÃO E VENHO DE LONGE! PEÇO SUA HOSPITALIDADE POR UMA NOITE ANTES DE CONTINUAR NOSSA JORNADA PARA ROMA.
É QUE... ESTÁVAMOS JUSTAMENTE DE SAÍDA...
BONG
SAÍDA? MAS PARA ONDE?
EU... NÓS VAMOS FAZER MANOBRAS NAS FLORESTAS DA REGIÃO...
E O CAMPO? ELE FICA ASSIM, ABANDONADO?
BEM... É QUE...
COMO É QUE É, CENTURIÃO?
POR QUE A DEMORA, POR JÚPITER?
ESTÁ FICANDO TARDE!
BEM, EU SINTO MUITO. DA PRÓXIMA VEZ AVISE COM ANTECEDÊNCIA. AVE. VAMOS ANDANDO.
NINGUÉM VAI A LUGAR NENHUM!
ESTOU NUMA MISSÃO ESPECIAL. FUI ENVIADO PELO PRETOR SUBORNUS, GOVERNADOR DA CÓRSEGA, E EXIJO UMA EXPLICAÇÃO PARA ESSA PRESSA SUSPEITA!
OLHE, CENTURIÃO GORDOBTUSUS, SE NÃO SE IMPORTA NÓS VAMOS INDO NA FRENTE E DEPOIS NOS ENCONTRAMOS. DE ACORDO?
AH, NÃO! NÃO MESMO!

VAMOS A MINHA TENDA! E VOCÊS NÃO PARTAM SEM MIM, VAI SER RÁPIDO.
?
HOJE É ANIVERSÁRIO DA BATALHA DE GERGÓVIA. PARA FESTEJAR, OS HABITANTES DA ALDEIA GAULESA VIZINHA COSTUMAM ATACAR AS GUARNIÇÕES ROMANAS QUE OS CERCAM.
E VOCÊS NÃO FAZEM NADA PARA DESENCORAJAR OS GAULESES?
MAS É JUSTAMENTE PARA DESENCORAJÁ-LOS QUE ABANDONAMOS O CAMPO E SAÍMOS EM MANOBRAS.
COMO É QUE É, CENTURIÃO? ACABOU? O PESSOAL ESTÁ FICANDO IMPACIENTE!
ESSES GAULESES SÃO TÃO TERRÍVEIS ASSIM?
BEM, NÃO IMPORTA! DEVO CUIDAR DO TRANSPORTE DESTE EXILADO CORSO. ELE VAI PASSAR A NOITE AQUI, VOCÊ E SUA GUARNIÇÃO FICAM RESPONSÁVEIS DIANTE DE CÉSAR! EU VOLTO PARA BUSCÁ-LO AMANHÃ.
AMANHÃ? E ONDE VOCÊ VAI HOJE?
ASSISTIR AS MANOBRAS, ORA ESSA!
MAS... NÃO PODE FAZER ISSO! OS GAULESES VÃO NOS MASSACRAR! E SE DESCOBRIREM QUE TEMOS UM PRISIONEIRO...
TRAGAM O EXILADO!
AVE, CAMARADA! E LEMBRE QUE VOCÊ É RESPONSÁVEL DIANTE DE CÉSAR!


ENQUANTO ISSO, OS PRIMEIROS CONVIDADOS CHEGAM A ALDEIA GAULESA...
FRANCOSUIX!
OLÁ! EU LHE TROUXE UM QUEIJO HELVÉTICO.
CONCHAMPIÑON Y CHANPIÑON!
OLÉ, HOMBRES! OLÉ!
IDEIAFIX!
DOCONTRIX! VEIO ESPECIALMENTE DE ROMA!
EU ESTAVA ANSIOSO PARA OUVIR SUA VOZ!
CINEMAPAX! ZEBIGBOS! MAC ARRONIX! RELAX! OTORRINOLARINGOLOGIX!
EU DIGO! NÃO É SIMPLESMENTE MARAVILHOSO NOS ENCONTRARMOS NOVAMENTE, PRIMO ASTERIX?
BEAUFIX, DE LUGDUNUM! CÉSAR LABELCADIX, DE MASSÍLIA! CABEÇUDIX, DE GESOCRIBATUM!
ALAMBIX, DE GERGÓVIA!
COMO ECHTÁ? EU ECHTOU CHINCHERAMENTE FELICH DE REVÊ-LO!
MACH ECHE TECHIDO É MESMO UMA BELECHA!
AH, OBRIGADA! É UMA SEDA DA NOSSA TERRA, LUGDUNUM.
* LYONS
CHEDA? MACH VOCHÊ TEM MUITA CHORTE.
BUENO, LÁ EM CASA EU COZINHO TUDO COM AZEITE DE OLIVA.
NÃO DIGA? EU USO FERVENTE ÁGUA E ACHO QUE DÁ UM ESPECIAL GOSTO EM TUDO.
LEMBRA QUANDO NOS PERDEMOS NO LABIRINTO DE LUGDUNUM?
HAHAHAHA!
E QUANDO FICARAM ESCONDIDOS NUM COFRE DE BANCO EM GENEBRA!

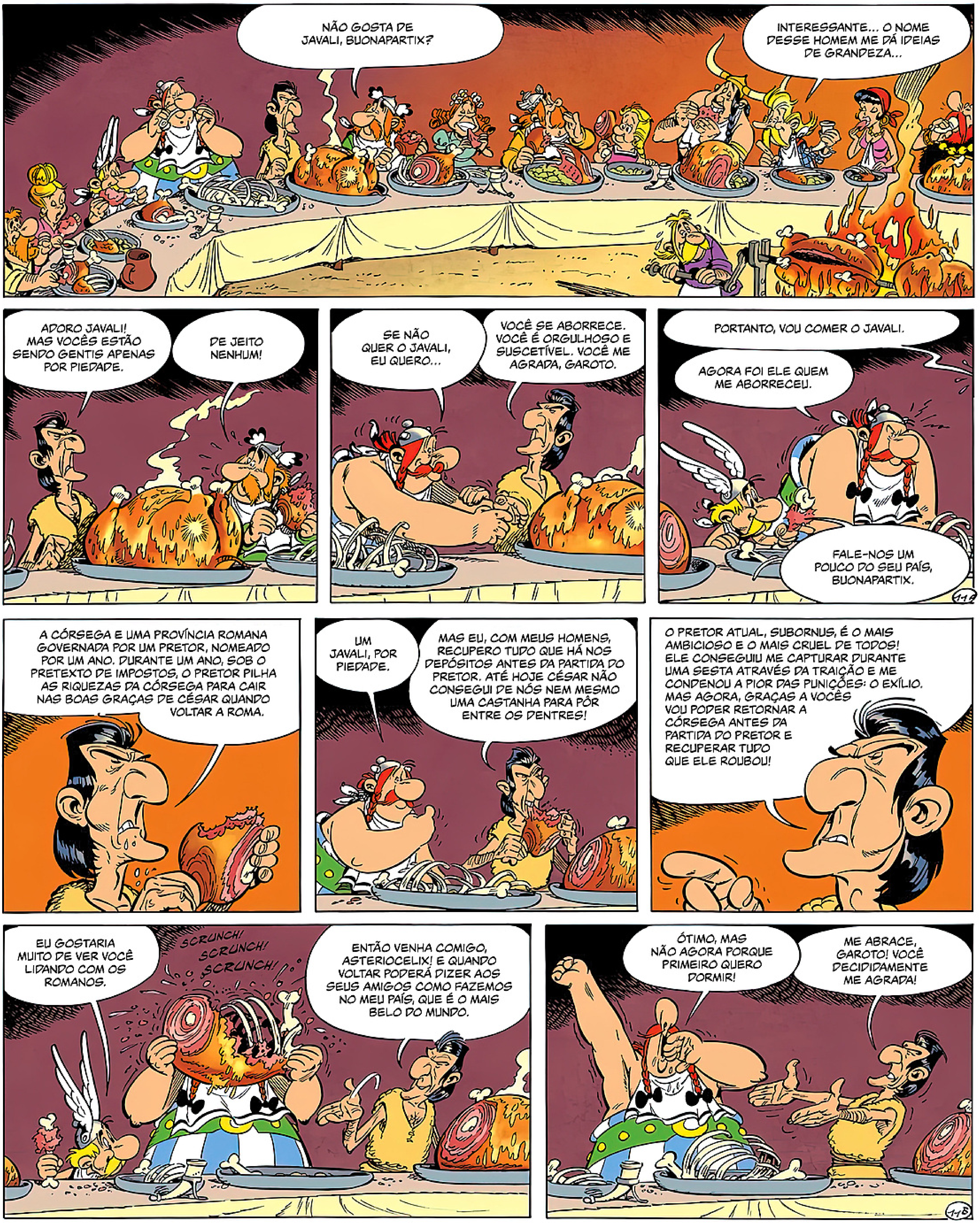

VÃO VER ONDE ESTÃO OS ROMANOS. QUERO OFERECER UM ATAQUEZINHO AOS NOSSOS CONVIDADOS.
GERALMENTE ELES SE ESCONDEM NO ANIVERSÁRIO DE GERGÓVIA.
EM VEZ DE FESTEJAR COM A GENTE... ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
TOC TOC TOC
VAMOS COMEÇAR PELO CAMPO DE LAUDANUM.
VENHA, IDEIAFIX! DEPOIS VOCÊ BRINCA COM PEPE.
NO CAMPO DE LAUDANUM...
TEM ALGUÉM EM CASA?
NO CAMPO DE AQUARIUM...
VAZIO...
COMO É QUE OS ROMANOS ESPERAM SER NOSSOS AMIGOS SE VÃO EMBORA LOGO NO DIA QUE DEVEM FICAR E APANHAR?
UM POUCO DEPOIS...
PETIBONUM TAMBÉM ESTAVA DESERTO.
VAMOS TENTAR BABAORUM. SE NÃO TIVER NINGUÉM O JEITO VAI SER FICAR SÓ NA CONVERSA.
ESCUTE!
CENTURIÃO! ESSE CARA CHEGA, DEIXA A BAGAGEM DELE AQUI, NOS ABANDONA PARA SERMOS MASSACRADOS E O SENHOR CONCORDA?
SABE MUITO BEM QUE NÃO TEMOS ESCOLHA!
ESCUTE, CENTURIÃO, TENHO UMA IDEIA: O SENHOR FICA AQUI COM O PRISIONEIRO E NÓS VAMOS NOS REUNIR COM OS OUTROS. SE VOCÊ FOR ATACADO...
NINGUÉM VAI SAIR!
ELES FICARAM! ESSES SIM SÃO CARAS LEGAIS! VAMOS NOS DIVERTIR MUITO... ELES NÃO VÃO SE ARREPENDER DE FICAR.
OBELIX, ME PROMETA QUE VAI DEIXAR UNS ROMANOS PARA AS VISITAS.
TÁ BEM. MAS OS ROMANOS SÃO COMO AS OSTRAS: OS MENORES SÃO MELHORES.

BABAORUM? FORMIDÁVEL! VOU DAR A NOTÍCIA AOS CONVIDADOS.
IDEIAFIX! SE COMPORTE.
MEUS AMIGOS, EM BREVE VÃO BEBER A POÇÃO MÁGICA DO NOSSO DRUIDA, PANORAMIX.
BRAVO!
VIVA A POÇÃO MÁGICA!
VOCÊS VÃO GOSTAR DO EFEITO! PARA COMEMORAR O ANIVERSÁRIO DA GERGÓVIA VAMOS ATACAR O CAMPO ROMANO DE BABAORUM ANTES DE COMER, ISSO SERVIRÁ PARA ABRIR NOSSO APETITE!
MUITO BEM!
BRAVO!
ICHO É ÓTIMO!
ESTÁ BEM ORGANIZADA ESSA FEISTA, NÃO É?
ECHTA O QUÊ?
ESTA FEISTA! EFE-É-ESSE-TÉ-A!
AH! ECHTA FECHTA.
ISSO, ESSA COMEIMORAÇÃO SE PREFEIRE.
NÃO VOLTEM MUITO TARDE. OS ROMANOS PODEM ESPERAR, OS JAVALIS NÃO.
VOCÊ GOSTA DE OSTRAS? PORQUE, QUANTO AS OSTRAS, AS MENORES SÃO AS MELHORES.
?


NO CAMPO ROMANO DE BABAORUM, AS COISAS ESTÃO MEIO TENSAS...
...VIRÃO O MONSTRO GORDO E O BAIXINHO OBSTINADO, CHEIOS DE POÇÃO MÁGICA! E QUANDO VIREM QUE TEMOS UM PRISIONEIRO, AÍ É QUE VÃO FICAR MESMO ENFURECIDOS...!
CHATTER CHATTER CHATTER
CHATTER CHATTER CHATTER
OH, NÃO! POR JÚPITER, TEM OUTRO JEITO!
CHATTER CHATTER
ESCUTE, VOU LIBERTAR VOCÊ!
SE ALGUÉM O ENCONTRAR PRECISA DIZER QUE FUGIU SOZINHO! E NÃO ME PERGUNTE POR QUE ESTOU FAZENDO ESSA LOUCURA!
CLICK
VÁ! ESTÁ LIVRE!
NÃO OUVIU? VÁ, ESTÁ LIVRE!
ESTÁ SURDO? VÁ EMBORA! VOCÊ ESTÁ LIVRE!
DEPOIS DA SESTA.
COMO ASSIM DEPOIS DA SESTA?
JÁ É TARDE, ROMANO. SE EU NÃO FIZER A SESTA AGORA, NÃO VOU TER TEMPO DE FAZÊ-LA ANTES DE DORMIR. ME DEIXE TRANQUILO SENÃO ME IRRITO.
VOCÊ VAI PARTIR! VAI SIM! ENTENDEU?!
ELES ESTÃO CHEGANDO, CENTURIÃO, GORDOBTUSUS! MEUS COMPANHEIROS E EU NÃO QUEREMOS QUE O SENHOR PERCA O COMEÇO.

VOCÊ NÃO É ROMANO. QUEM É VOCÊ?
...RRRRAO!
CLARO QUE NÃO. SOU UM EXILADO E PRISIONEIRO NESTE CAMPO POR UMA NOITE, MAS NÃO SEI SE MEUS CARCEREIROS ESCOLHERAM BEM MEU LUGAR PARA DORMIR.
UM PRISIONEIRO?
É, MAS NÃO PODE FAZER MAIS NADA PORQUE JÁ FOMOS MASSACRADOS. COM ESSA VOCÊ NÃO CONTAVA, HEIN?
QUAL É O SEU NOME, EXILADO?
EU ME CHAMO BUONAPARTIX, E VENHO DA CÓRSEGA.
10A
O QUE É A CÓRSEGA?
A CÓRSEGA É O PESADELO DOS ROMANOS! ENTENDEU, GORDO!
EU NÃO SOU GORDO E TAMBÉM SOU O PESADELO DOS ROMANOS!
VOCÊ SE ABORRECE COM FACILIDADE... ISSO ME AGRADA.
É MESMO, NAPOLEONIX?
BUONAPARTIX.
DESCULPE. BEM, BUONAPARTIX, VENHA A NOSSA ALDEIA E PARTICIPE DO BANQUETE.
LÁ VAI PODER CONTAR SUA HISTÓRIA.
IDEIAFIX! AQUI!
HARFHARFHARF!
10B

FELIZ ANIVERSÁRIO!!!
OLÉ! OLÉ HOMBRE!
VOCÊ TAMBÉM NÃO ACHA QUE ESSA FEISTA ESTÁ BEM ORGANIZADA?
ESSA O QUÊ?
ECHAT COMEMORACHÃO!
BANG! BANG! BANG!
PAF!
EU DIGO, A MÁGICA POÇÃO É MARAVILHOSA. ISSO NÃO É?
OH, SIM, DE FATO. MAS ESTÁ UM TANTO TEMPERADA DEMAIS, TÃO LONGE QUANTO ME CONCERNE.
POTOPOTOPOTO!
DZING!
TONC!
VOCÊ NÃO FAZ QUESTÃO DESSE AQUI, FAZ? ELE ATÉ É MEIO GORDO.
OBELIX! VOCÊ PROMETEU!
PODE DEIXAR, ASTERIX. QUANDO OS ROMANOS NOS SÃO OFERECIDOS ASSIM, DE BANDEJA, FICO COM MEDO DE EXAGERAR E PARO ANTES DE COMPLETAR UMA DÚZIA.
VAI... VAI ACABAR COMIGO OU NÃO?
PAF!
TCHOK!
O QUE ESTÁ HAVENDO AQUI?
POC!


NÃO GOSTA DE JAVALI, BUONAPARTIX?
INTERESSANTE... O NOME DESSE HOMEM ME DÁ IDEIAS DE GRANDEZA...
ADORO JAVALI! MAS VOCÊS ESTÃO SENDO GENTIS APENAS POR PIEDADE.
DE JEITO NENHUM!
SE NÃO QUER O JAVALI, EU QUERO...
VOCÊ SE ABORRECE. VOCÊ É ORGULHOSO E SUSCETÍVEL. VOCÊ ME AGRADA, GAROTO.
PORTANTO, VOU COMER O JAVALI.
AGORA FOI ELE QUEM ME ABORRECEU.
FALE-NOS UM POUCO DO SEU PAÍS, BUONAPARTIX.
A CÓRSEGA É UMA PROVÍNCIA ROMANA GOVERNADA POR UM PRETOR, NOMEADO POR UM ANO. DURANTE UM ANO, SOB O PRETEXTO DE IMPOSTOS, O PRETOR PILHA AS RIQUEZAS DA CÓRSEGA PARA CAIR NAS BOAS GRAÇAS DE CÉSAR QUANDO VOLTAR A ROMA.
UM JAVALI, POR PIEDADE.
MAS EU, COM MEUS HOMENS, RECUPERO TUDO QUE HÁ NOS DEPÓSITOS ANTES DA PARTIDA DO PRETOR. ATÉ HOJE CÉSAR NÃO CONSEGUIU DE NÓS NEM MESMO UMA CASTANHA PARA PÔR ENTRE OS DENTES!
O PRETOR ATUAL, SUBORNUS, É O MAIS AMBICIOSO E O MAIS CRUEL DE TODOS! ELE CONSEGUIU ME CAPTURAR DURANTE UMA SESTA ATRAVÉS DA TRAIÇÃO E ME CONDENOU À PIOR DAS PUNIÇÕES: O EXÍLIO. MAS AGORA, GRAÇAS A VOCÊS VOU PODER RETORNAR À CÓRSEGA ANTES DA PARTIDA DO PRETOR E RECUPERAR TUDO QUE ELE ROUBOU!
EU GOSTARIA MUITO DE VER VOCÊ LIDANDO COM OS ROMANOS.
SCRUNCH! SCRUNCH! SCRUNCH!
ENTÃO VENHA COMIGO, ASTERIOCELIX! E QUANDO VOLTAR PODERÁ DIZER AOS SEUS AMIGOS COMO FAZEMOS NO MEU PAÍS, QUE É O MAIS BELO DO MUNDO.
ÓTIMO, MAS NÃO AGORA PORQUE PRIMEIRO QUERO DORMIR!
ME ABRACE, GAROTO! VOCÊ DECIDIDAMENTE ME AGRADA!

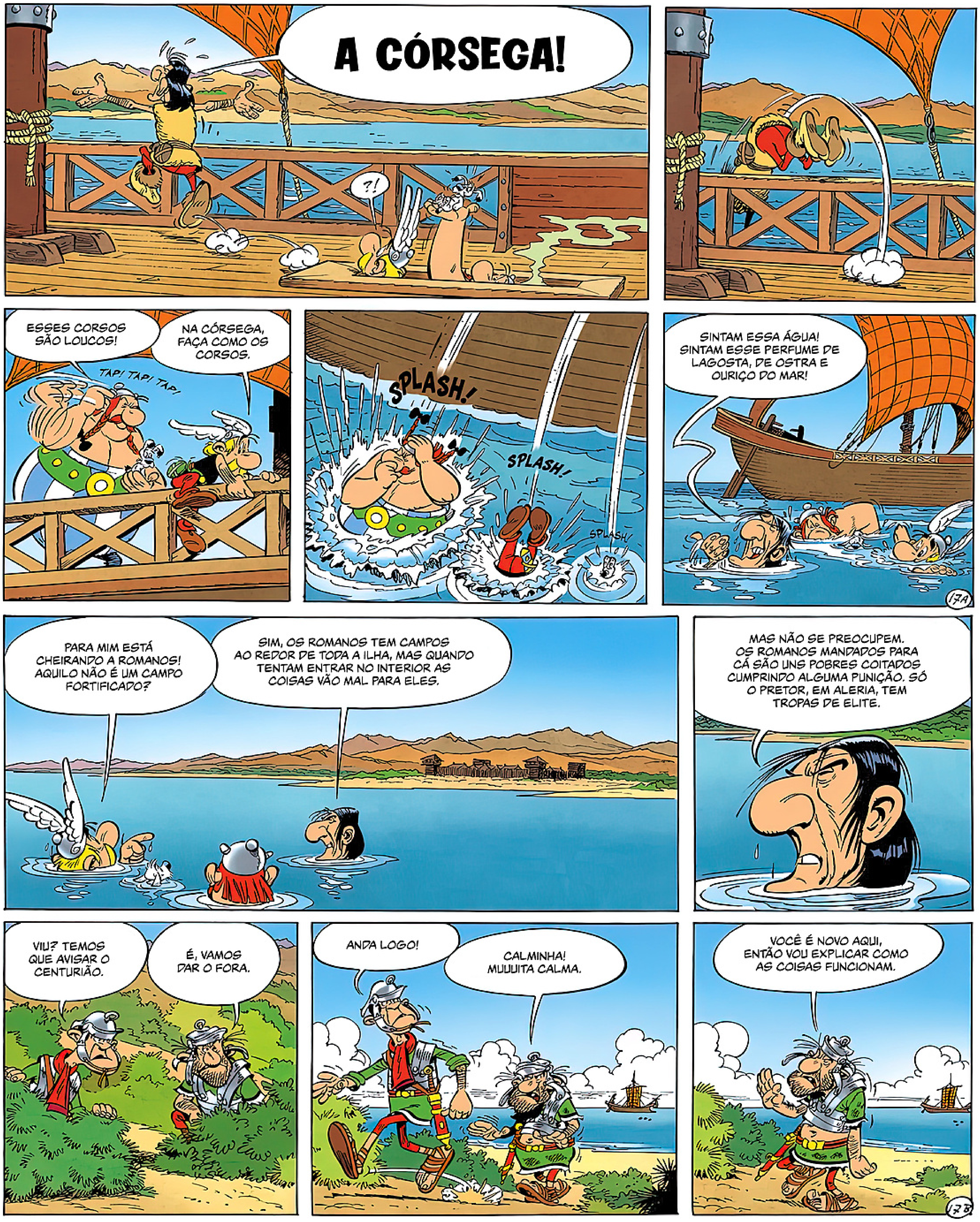
ENTÃO, ESTÁ COMBINADO. AMANHÃ ASTERIX E OBELIX VÃO PARTIR PARA A CÓRSEGA COM VOCÊ E QUANDO VOLTAREM FALAREMOS DO SEU PAÍS E DOS SEUS MÉTODOS.
NA MANHÃ SEGUINTE...
ESTAVA SIMPLESMENTE DELICIOSO, DEVO REALMENTE DIZER.
CHENCHACHIONAL!
E OCH JAVALICH! CHUCULENTOCH, COM TODA CHINCHERIDADE!
SMACK
COMO ASSIM NÃO POSSO LEVAR IDEIAFIX?
TODA VEZ É A MESMA COISA! É PORQUE ELE É MUITO PEQUENO. É POR ISSO!
ESTÁ NA HORA, CRIANÇAS. É MELHOR VOCÊS PARTIREM ANTES QUE OS ROMANOS VOLTEM, E NÃO ESQUEÇAM QUE NOSSO AMIGO CORSO ESTÁ SENDO PROCURADO.
GRMBLGNBLMGL...
NHÉNHÉNHÉ NHÉNHÉNHÉ
AQUI ESTÁ UM POUCO DE POÇÃO MÁGICA, BUONAPARTIX. UM PRESENTE ÚTIL COMO LEMBRANÇA DE SUA ESTADA ENTRE NÓS.
TOME! TAMBÉM LHE DOU UM PRESENTE ÚTIL.
?
UM CÃOZINHO! MUITO OBRIGADO, EU ADORO CÃOZINHOS.
E NEM PRECISO CARREGAR IDEIAFIX, ALIÁS, ELE TEM ENGORDADO NOS ÚLTIMOS TEMPOS.
OBELIX, VOCÊ É UM BANDIDO!
É ISSO MESMO QUE NÓS SOMOS, ASTERIOCELIX.

NO PORTO DE MASSÍLIA...
THE NEW PORT
PRECISAMOS ENCONTRAR UM BARCO PARA IRMOS A CÓRSEGA. TENHO AMIGOS AQUI QUE PODEM AJUDAR, MAS É MELHOR EU IR SOZINHO.
ME ENCONTREM AQUI DENTRO DE UMA HORA. SEGURE O CÃOZINHO, ESTOU CANSADO.
VERMICELLIX
BUONAPARTIX, ESTOU LOUCO DE FELICIDADE!
FICO MUITO CONTENTE DE VER VOCÊ, CAFEOLIX!
CAÇARAMBOLA! TRAGA O VINHO E SALAME, MAS NÃO O DOS FREGUESES.

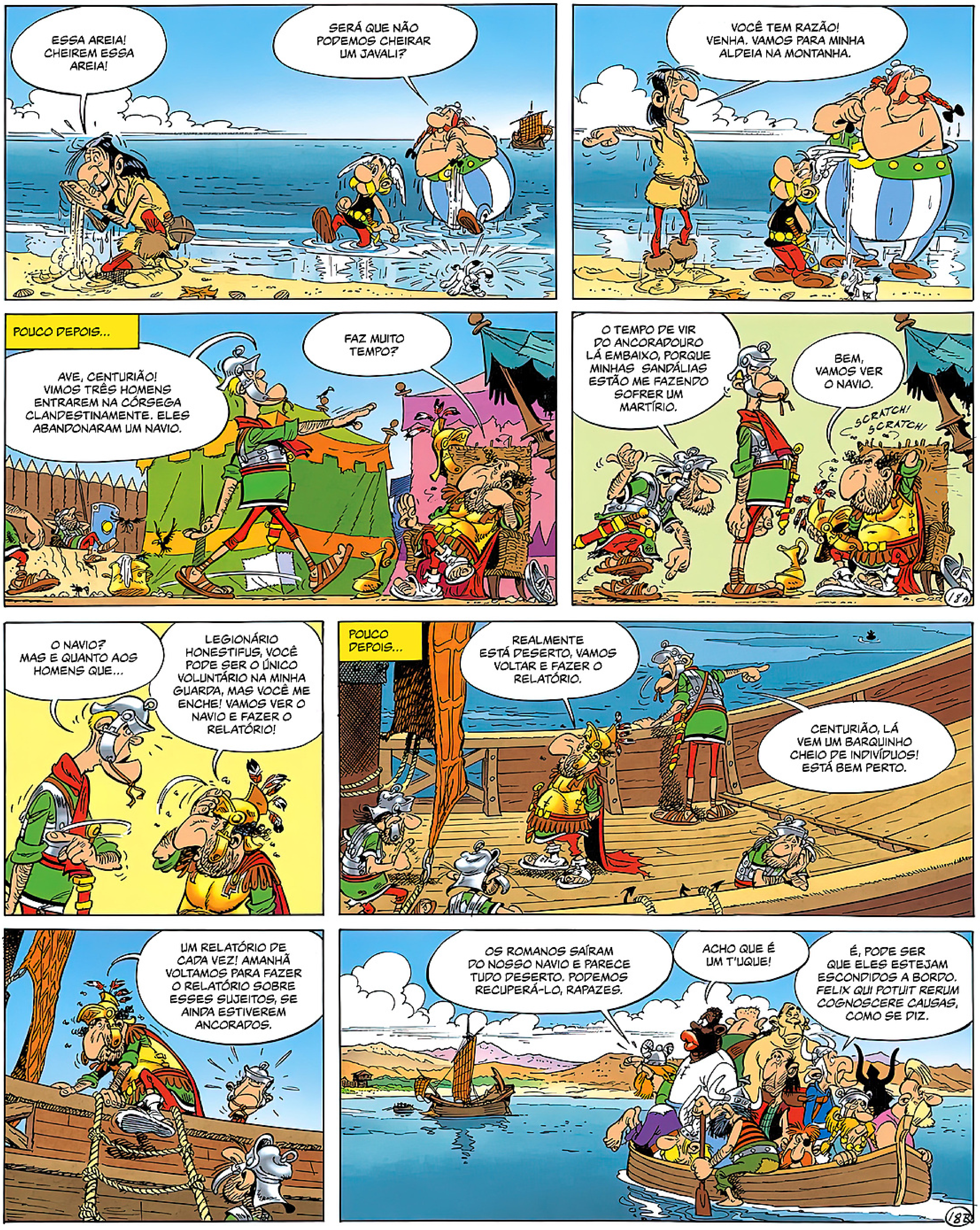
AGORA, VÁ ATENDER OS OUTROS FREGUESES.
SIM.
ESTE SALAME TRÁS LEMBRANÇAS DO MEU PAÍS. É TÃO FRESCO QUE SE PODE OUVÍ-LO RELINCHAR.
VEJA CAÇARAMBOLA. SEMPRE BONITA, MAS TAGARELA DEMAIS. EM TODO CASO, PENSEI QUE ESTIVESSE NO EXÍLIO.
NÃO ESTOU MAIS, E PRECISO DE UM BARCO PARA ATRAVESSAR O MAR.
CLICK!
NÃO VAI SER NADA FÁCIL. OS ROMANOS VIGIAM O PORTO. MAS HÁ MARINHEIROS QUE FAZEM QUALQUER COISA POR OURO.
TENHO UMA OFERTA, MARUJOS.
NÓS NUNCA 'ECUSAMOS NADA. CE'TO CAPITÃO?
LEVAR UM PASSAGEIRO PARA A CORSEGA. BOM PAGAMENTO E SEM NENHUMA PERGUNTA.
QUERO SER PAGO EM OURO, ENTÃO NÃO FAREMOS PERGUNTAS.
POUCO DEPOIS...
TUDO COMBINADO. EMBARCAMOS ESTA NOITE E SEI ONDE PODEMOS FAZER A SESTA.
TCHAC!
EI, E ELE?
?
VIU?
HGNIAAR HGNIAAR HGNIAAR! PASSAGEIROS CHEIOS DE OURO! QUANDO ESTIVERMOS EM ALTO-MAR VAMOS ROUBÁ-LOS E OS ATIRAMOS NA ÁGUA. VAI SER UMA NOVA TÉCNICA. AO INVÉS DE ABORDAR, VAMOS DEBORDAR!
O TEMPO'A, O MO'ES!
A NÃO SER PELA DICÇÃO VOCÊ TEM MELHORADO.

NAQUELA NOITE...
QUEM VEM LÁ?
VIENIVIENIVIENI.
AIAIAIAI. PODEM SUBIR.
QUE SENHA MAIS ESQUISITA.
É MESMO.
A CABINE DE VOCÊS É NA ENTRECOBERTA. PODEM DEITAR, VAMOS PARTIR AGORA MESMO.
NÓS ESTAMOS BEM LONGE DA COSTA, RAPAZES. VAMOS DEPENAR OS POMBINHOS.
PERFEITO! ESTÃO DORMINDO. PERFEITO!
ca-capitão! oh, capitão...!
O QUÊ?
psssh! ve-veja! os gau... os gau... os gauleses!
NÃO PODEMOS RECLAMAR, RAPAZES. ELES NÃO ACORDARAM. JÁ É ALGUMA COISA.
E"AE HUMANUM EST.

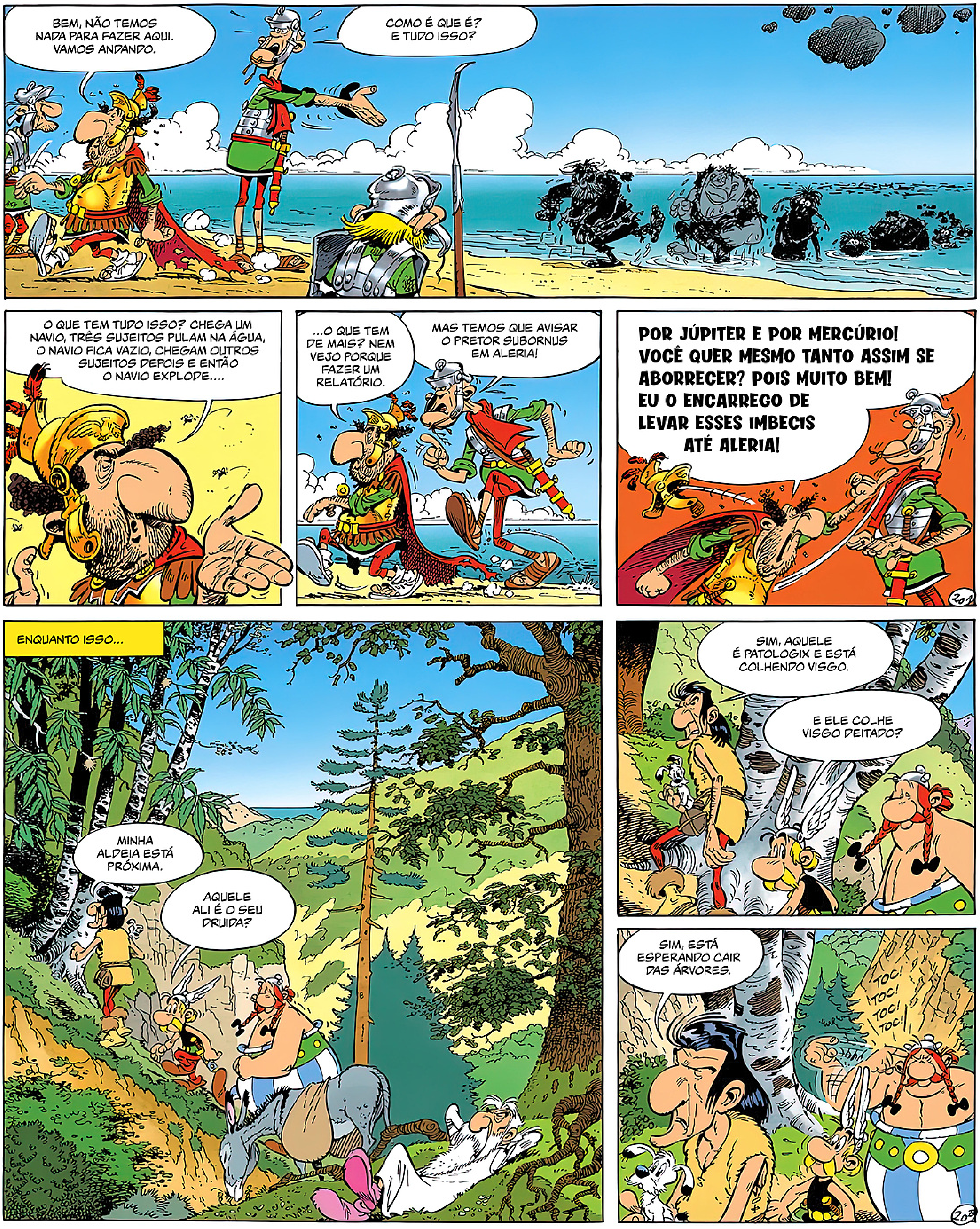
NA MANHÃ SEGUINTE...
?
O NAVIO ESTÁ ABANDONADO!
NÃO FAZ MAL. DE ACORDO COM O SOL ESTAMOS NA DIREÇÃO CERTA.
MAS TENHO FOME!
SNIFF! SNIFF!
VENHAM! CAFEOLIX ME DEU UM QUEIJO CORSO. DEPOIS DE PROVÁ-LO VOCÊS NUNCA MAIS VÃO QUERER OUTRO.
SINTAM SÓ ESSE PERFUME, AMIGOS!
EU... EU ESTOU PASSANDO MAL...
FLICK!
HOWL! HOWL! HOWL!
SINTAM ESSE PERFUME...
SNIFF! SNIFF!
ESSE PERFUME LEVE E SUAVE, FEITO DE TIMO E AMENDOEIRA, DE FIGUEIRA E DE CASTANHEIRA... E UM SOPRO IMPERCEPTÍVEL DE PINHO. ESTE TOQUE DE ARTEMÍSIA, ESSE ARZINHO DE ALECRIM E DE ALFAZEMA, MEUS AMIGOS, ESSE PERFUME...
...É A CÓRSEGA!

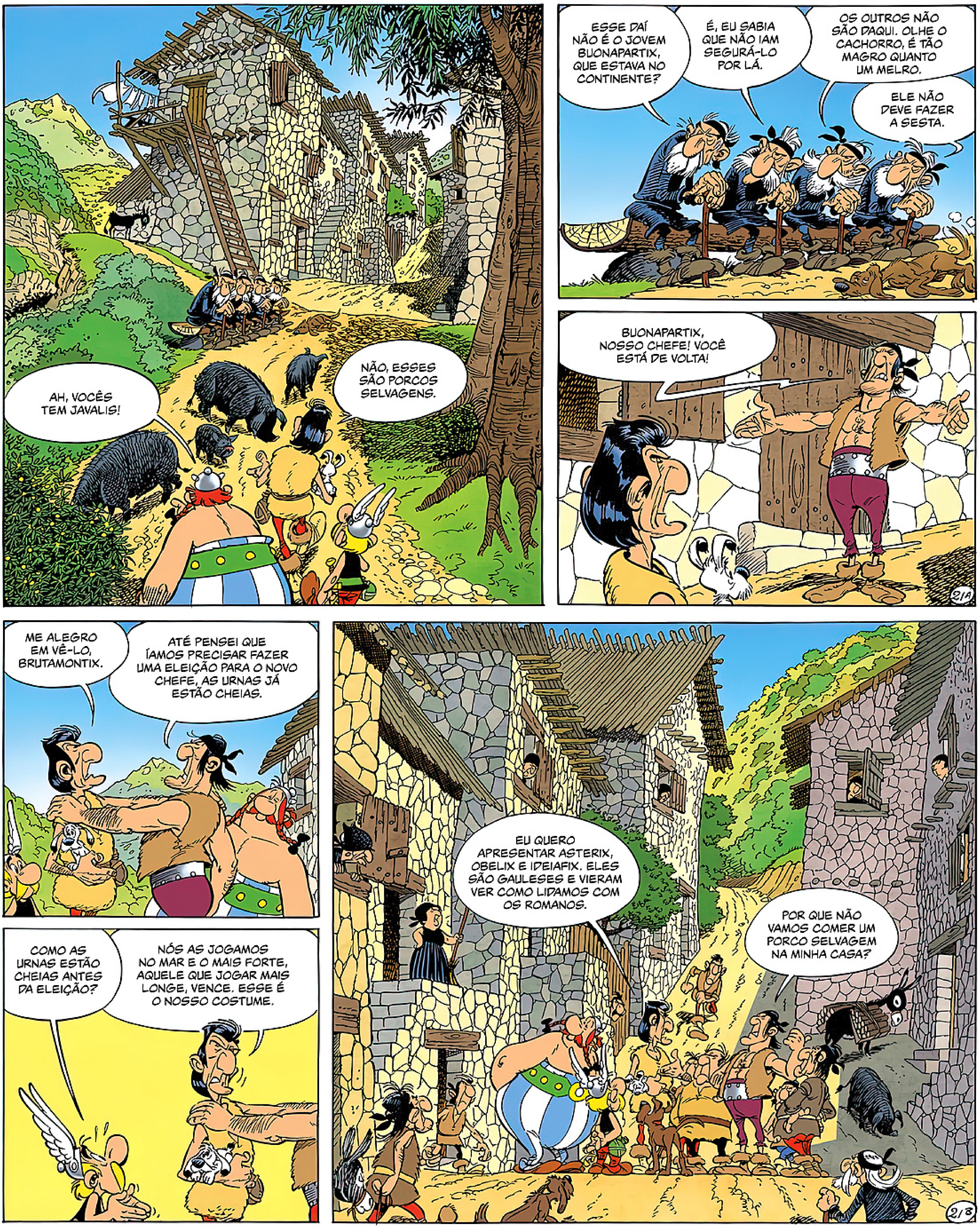


A CÓRSEGA!
?!
ESSES CORSOS SÃO LOUCOS!
NA CÓRSEGA, FAÇA COMO OS CORSOS.
TAP! TAP! TAP!
SPLASH!
SPLASH!
SPLASH!
SINTAM ESSA ÁGUA! SINTAM ESSE PERFUME DE LAGOSTA, DE OSTRA E OURIÇO DO MAR!
17A
PARA MIM ESTÁ CHEIRANDO A ROMANOS! AQUILO NÃO É UM CAMPO FORTIFICADO?
SIM, OS ROMANOS TEM CAMPOS AO REDOR DE TODA A ILHA, MAS QUANDO TENTAM ENTRAR NO INTERIOR AS COISAS VÃO MAL PARA ELES.
MAS NÃO SE PREOCUPEM. OS ROMANOS MANDADOS PARA CÁ SÃO UNS POBRES COITADOS CUMPRINDO ALGUMA PUNIÇÃO. SÓ O PRETOR, EM ALERIA, TEM TROPAS DE ELITE.
VIU? TEMOS QUE AVISAR O CENTURIÃO.
É, VAMOS DAR O FORA.
ANDA LOGO!
CALMINHA! MUUUITA CALMA.
VOCÊ É NOVO AQUI, ENTÃO VOU EXPLICAR COMO AS COISAS FUNCIONAM.
17B


ESSA AREIA! CHEIREM ESSA AREIA!
SERÁ QUE NÃO PODEMOS CHEIRAR UM JAVALI?
VOCÊ TEM RAZÃO! VENHA. VAMOS PARA MINHA ALDEIA NA MONTANHA.
POUCO DEPOIS...
AVE, CENTURIÃO! VIMOS TRÊS HOMENS ENTRAREM NA CÓRSEGA CLANDESTINAMENTE. ELES ABANDONARAM UM NAVIO.
FAZ MUITO TEMPO?
O TEMPO DE VIR DO ANCORADOURO LÁ EMBAIXO, PORQUE MINHAS SANDÁLIAS ESTÃO ME FAZENDO SOFRER UM MARTÍRIO.
BEM, VAMOS VER O NAVIO.
SCRATCH! SCRATCH!
O NAVIO? MAS E QUANTO AOS HOMENS QUE...
LEGIONÁRIO HONESTIFUS, VOCÊ PODE SER O ÚNICO VOLUNTÁRIO NA MINHA GUARDA, MAS VOCÊ ME ENCHE! VAMOS VER O NAVIO E FAZER O RELATÓRIO!
POUCO DEPOIS...
REALMENTE ESTÁ DESERTO. VAMOS VOLTAR E FAZER O RELATÓRIO.
CENTURIÃO, LÁ VEM UM BARQUINHO CHEIO DE INDIVÍDUOS! ESTÁ BEM PERTO.
UM RELATÓRIO DE CADA VEZ! AMANHÃ VOLTAMOS PARA FAZER O RELATÓRIO SOBRE ESSES SUJEITOS, SE AINDA ESTIVEREM ANCORADOS.
OS ROMANOS SAÍRAM DO NOSSO NAVIO E PARECE TUDO DESERTO. PODEMOS RECUPERÁ-LO, RAPAZES.
ACHO QUE É UM T'UQUE!
É, PODE SER QUE ELES ESTEJAM ESCONDIDOS A BORDO. FELIX QUI POTUIT RERUM COGNOSCERE CAUSAS, COMO SE DIZ.

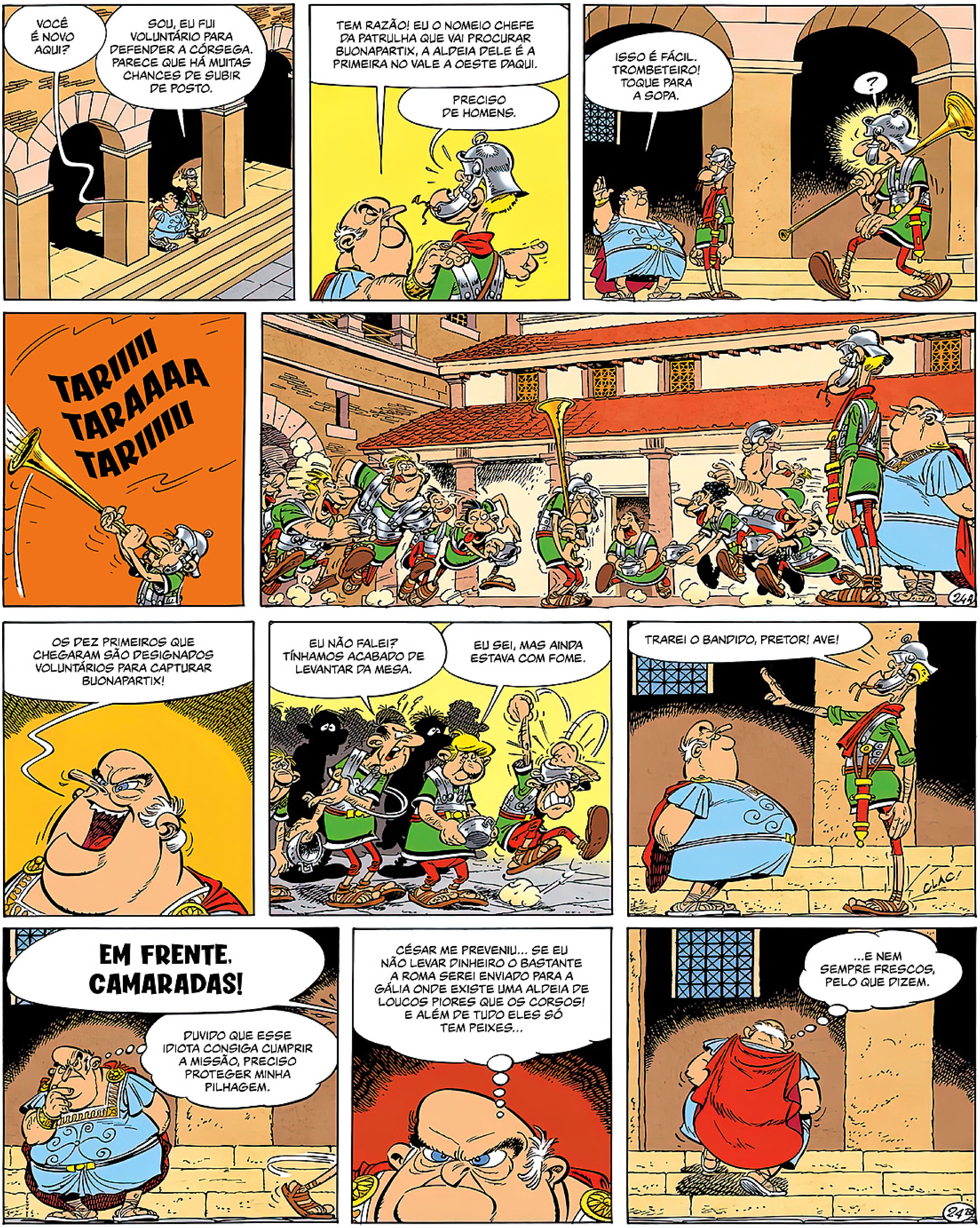
VOCÊ VAI P'IMEI'O, CAPITÃO!
SEUS VAGABUNDOS! TODOS VEM COMIGO! A ABORDAGEM!
LOGO DEPOIS...
REVISTAMOS TUDO, NINGUÉM.
LIMPO DE P'OA A POPA!
MAS TEM UM CHEIRO ESQUISITO VINDO DO PORÃO, PARECE UM QUEIJO MALUCO.
UM VOLUNTÁRIO PARA...
TÁ BEM! TÁ BEM! JÁ ENTENDI!
VLABADABOOOM!


BEM, NÃO TEMOS NADA PARA FAZER AQUI. VAMOS ANDANDO.
COMO É QUE É? E TUDO ISSO?
O QUE TEM TUDO ISSO? CHEGA UM NAVIO, TRÊS SUJEITOS PULAM NA ÁGUA, O NAVIO FICA VAZIO, CHEGAM OUTROS SUJEITOS DEPOIS E ENTÃO O NAVIO EXPLODE....
...O QUE TEM DE MAIS? NEM VEJO PORQUE FAZER UM RELATÓRIO.
MAS TEMOS QUE AVISAR O PRETOR SUBORNUS EM ALERIA!
POR JÚPITER E POR MERCÚRIO! VOCÊ QUER MESMO TANTO ASSIM SE ABORRECER? POIS MUITO BEM! EU O ENCARREGO DE LEVAR ESSES IMBECIS ATÉ ALERIA!
ENQUANTO ISSO...
MINHA ALDEIA ESTÁ PRÓXIMA.
AQUELE ALI É O SEU DRUIDA?
SIM, AQUELE É PATOLOGIX E ESTÁ COLHENDO VISGO.
E ELE COLHE VISGO DEITADO?
SIM, ESTÁ ESPERANDO CAIR DAS ÁRVORES.
TOC! TOC! TOC! TOC!

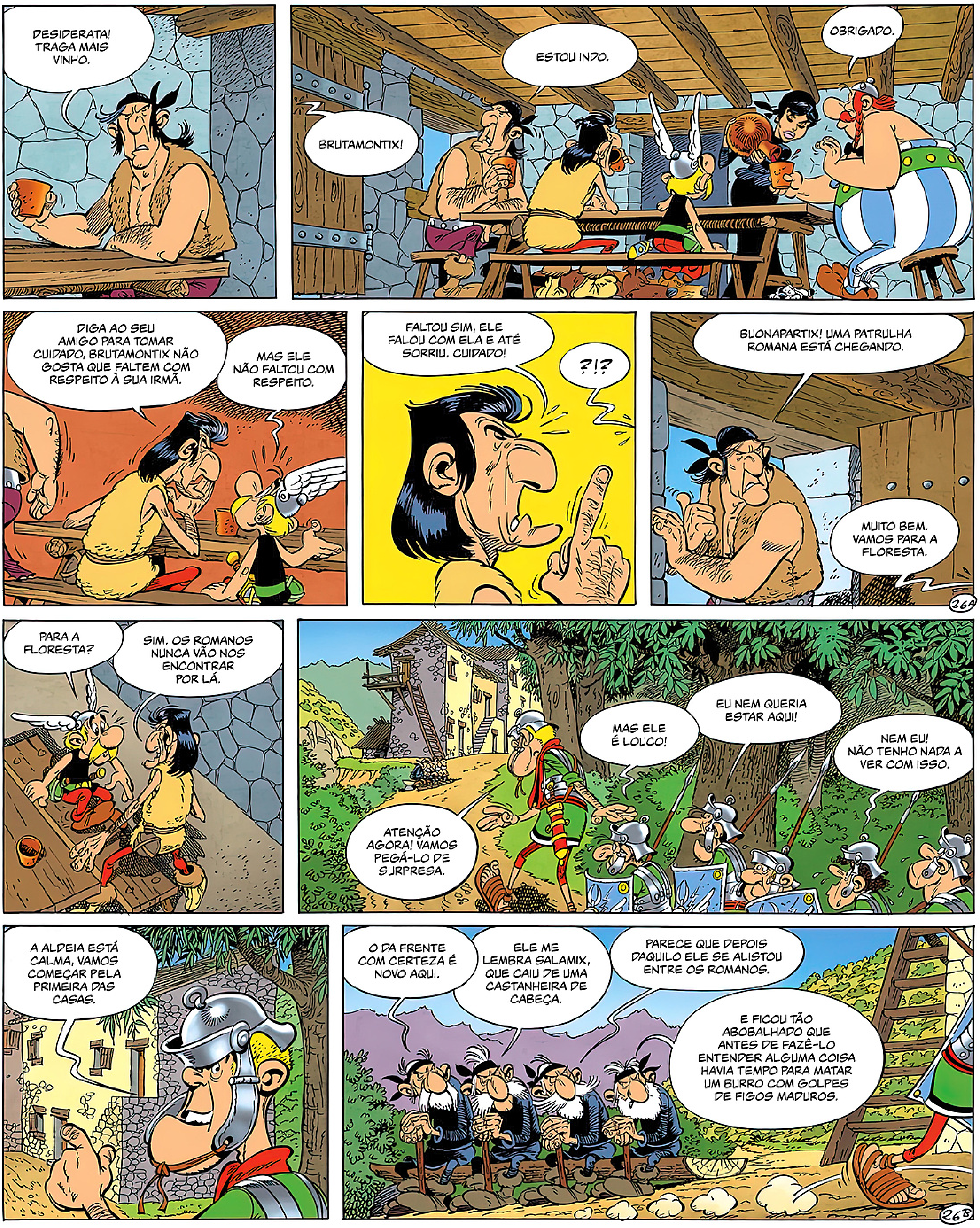

AH, VOCÊS TEM JAVALIS!
NÃO, ESSES SÃO PORCOS SELVAGENS.
ESSE DAÍ NÃO É O JOVEM BUONAPARTIX, QUE ESTAVA NO CONTINENTE?
É, EU SABIA QUE NÃO IAM SEGURÁ-LO POR LÁ.
OS OUTROS NÃO SÃO DAQUI. OLHE O CACHORRO, É TÃO MAGRO QUANTO UM MELRO.
ELE NÃO DEVE FAZER A SESTA.
BUONAPARTIX, NOSSO CHEFE! VOCÊ ESTÁ DE VOLTA!
21A
ME ALEGRO EM VÊ-LO, BRUTAMONTIX.
ATÉ PENSEI QUE ÍAMOS PRECISAR FAZER UMA ELEIÇÃO PARA O NOVO CHEFE, AS URNAS JÁ ESTÃO CHEIAS.
COMO AS URNAS ESTÃO CHEIAS ANTES DA ELEIÇÃO?
NÓS AS JOGAMOS NO MAR E O MAIS FORTE, AQUELE QUE JOGAR MAIS LONGE, VENCE. ESSE É O NOSSO COSTUME.
EU QUERO APRESENTAR ASTERIX, OBELIX E IDEIAFIX. ELES SÃO GAULESES E VIERAM VER COMO LIDAMOS COM OS ROMANOS.
POR QUE NÃO VAMOS COMER UM PORCO SELVAGEM NA MINHA CASA?
21B

FLICK
FLICK
OLHE: ELE NÃO É MAIOR QUE UMA CASTANHA, MAS COME COMO SE A SESTA DEPENDESSE DISSO.
SCRUNCH!
SCRUNCH!
ENTÃO, COMO É QUE ESTAMOS?
OS DEPÓSITOS DE ALERIA ESTÃO ABARROTADOS COM A PILHAGEM DO PRETOR SUBORNUS, NÃO TEMOS MUITO TEMPO POIS ELE LOGO VAI RETORNAR A ROMA.
O QUE ESPERAM PARA ATACAR?
ALERIA É BEM GUARDADA, É PRECISO TEMPO PARA REUNIR OS HOMENS DAS OUTRAS ALDEIAS. ERA ISSO QUE EU FAZIA QUANDO FUI PRESO NA ALDEIA DE JOGANOLIX.
CRR!!!!
JOGANOLIX?
O CLÃ DE JOGANOLIX E O MEU NÃO SE DÃO MUITO BEM, MAS EU NUNCA PENSEI QUE JOGANOLIX PUDESSE ME VENDER PARA OS ROMANOS.
NADA PROVA QUE ELE FEZ ISSO.
OS JOGANOLIX SÃO CAPAZES DE TUDO!
POR QUE ELES BRIGARAM?
JÁ NÃO SE LEMBRA MUITO BEM...
OS VELHOS DIZEM QUE O TIO AVÔ DE BUONAPARTIX CASOU COM UMA MOÇA DO CLÃ FISIOTERAPIX, QUE ESTAVA APAIXONADA POR UM PRIMO POR AFINIDADE DE JOGANOLIX...
MAS OUTROS DIZEM QUE É POR CAUSA DE UM BURRO QUE O BISAVÔ DE JOGANOLIX SE RECUSOU A PAGAR PARA O CUNHADO DE UM AMIGO ÍNTIMO DE BUONAPARTIX, SOB O PRETEXTO QUE ERA MANCO (O BURRO, NÃO O CUNHADO DE BUONAPARTIX)...
DE QUALQUER FORMA, É ALGO MUITO GRAVE.
TAP!
TAP!
TAP!
?
22

EM ALERIA...
UM LEGIONÁRIO DESEJA VÊ-LO, Ó PRETOR SUBORNUS. ELE DIZ TER INFORMAÇÕES IMPORTANTES.
FAÇA-O ENTRAR.
AVE, PRETOR! ESSE HOMEM TEM INFORMAÇÕES.
NÃO TENHO NÃO! SOU APENAS UM MARINHEIRO HONESTO QUE VIAJA DE MASSÍLIA À CÓRSEGA.
CLAC!
EU LEVAVA TRÊS PASSAGEIROS QUE DESAPARECERAM E FIZERAM MEU NAVIO EXPLODIR COM UM QUEIJO INFERNAL...
UM QUEIJO CORSO!?
23A
PELO MENOS UM DOS PASSAGEIROS ERA CORSO, ELE SE CHAMAVA MALAPARTIX.
BUONAPARTIX?
SIM, ISSO MESMO! E HAVIAM MAIS DOIS GAULESES, VERDADEIROS PERIGOS A NAVEGAÇÃO QUE...
ONDE É QUE ELES ESTÃO?
EU OS VI PENETRAREM CLANDESTINAMENTE NO PAÍS PELAS MONTANHAS. PEÇO A HONRA DE PARTICIPAR DAS BUSCAS.
BOUNAPARTIX É O MAIOR DOS PERIGOS DA CÓRSEGA! ELE QUER PARA SI OS IMPOSTOS DE CÉSAR, POR ISSO O MANDEI PARA O EXÍLIO. É PRECISO CAPTURÁ-LO!
PRETOR, EU CAPTURAREI AQUARELAPARTIX!
BONG!
BUONAPARTIX.
23B

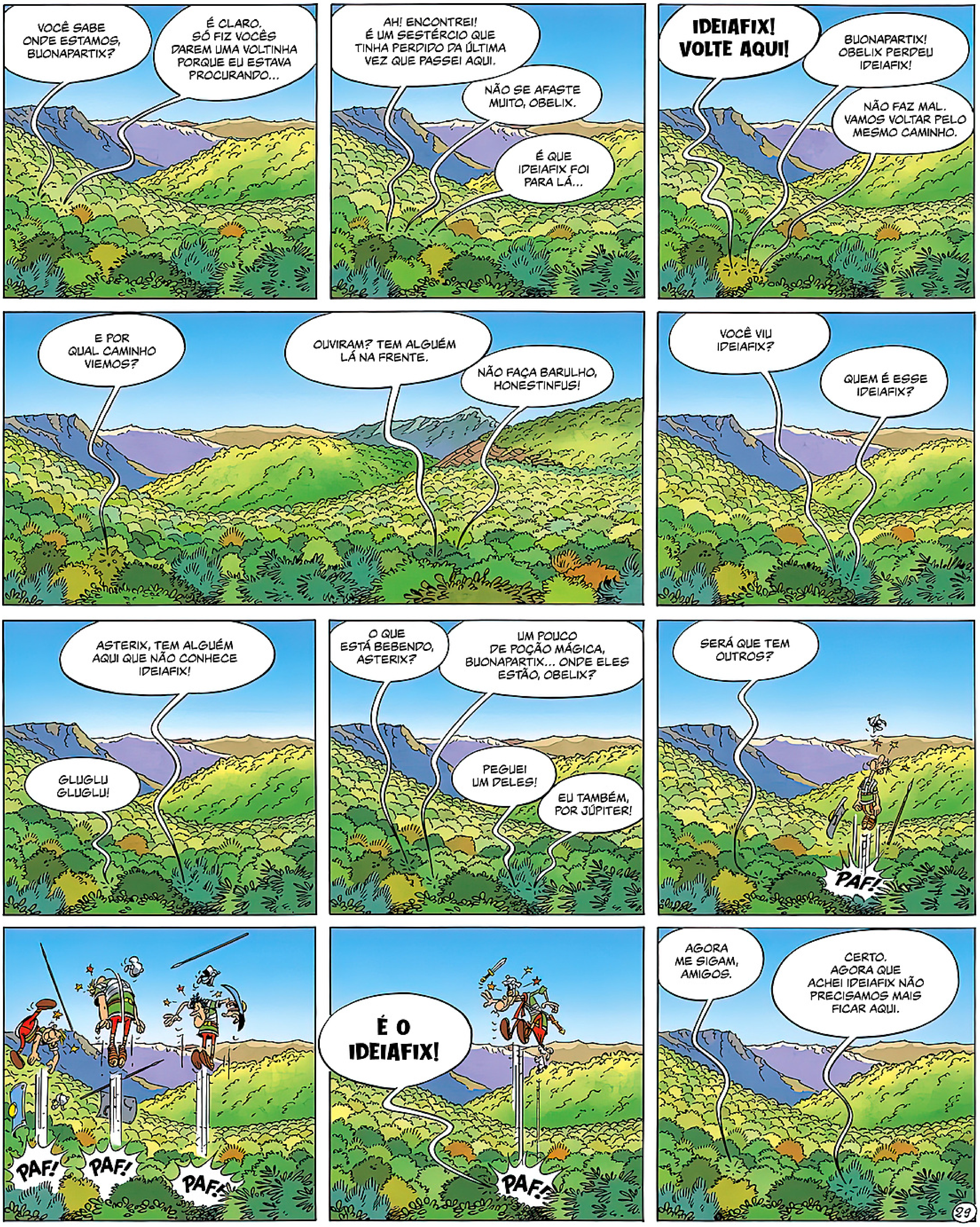

VOCÊ É NOVO AQUI?
SOU, EU FUI VOLUNTÁRIO PARA DEFENDER A CÓRSEGA. PARECE QUE HÁ MUITAS CHANCES DE SUBIR DE POSTO.
TEM RAZÃO! EU O NOMEIO CHEFE DA PATRULHA QUE VAI PROCURAR BUONAPARTIX, A ALDEIA DELE É A PRIMEIRA NO VALE A OESTE DAQUI.
PRECISO DE HOMENS.
ISSO É FÁCIL. TROMBETEIRO! TOQUE PARA A SOPA.
?
TARIIIII TARAAAA TARIIIIII
OS DEZ PRIMEIROS QUE CHEGARAM SÃO DESIGNADOS VOLUNTÁRIOS PARA CAPTURAR BUONAPARTIX!
EU NÃO FALEI? TÍNHAMOS ACABADO DE LEVANTAR DA MESA.
EU SEI, MAS AINDA ESTAVA COM FOME.
TRAREI O BANDIDO, PRETOR! AVE!
CLAC!
EM FRENTE, CAMARADAS!
DUVIDO QUE ESSE IDIOTA CONSIGA CUMPRIR A MISSÃO, PRECISO PROTEGER MINHA PILHAGEM.
CÉSAR ME PREVENIU... SE EU NÃO LEVAR DINHEIRO O BASTANTE A ROMA SEREI ENVIADO PARA A GÁLIA ONDE EXISTE UMA ALDEIA DE LOUCOS PIORES QUE OS CORSOS! E ALÉM DE TUDO ELES SÓ TEM PEIXES...
...E NEM SEMPRE FRESCOS, PELO QUE DIZEM.

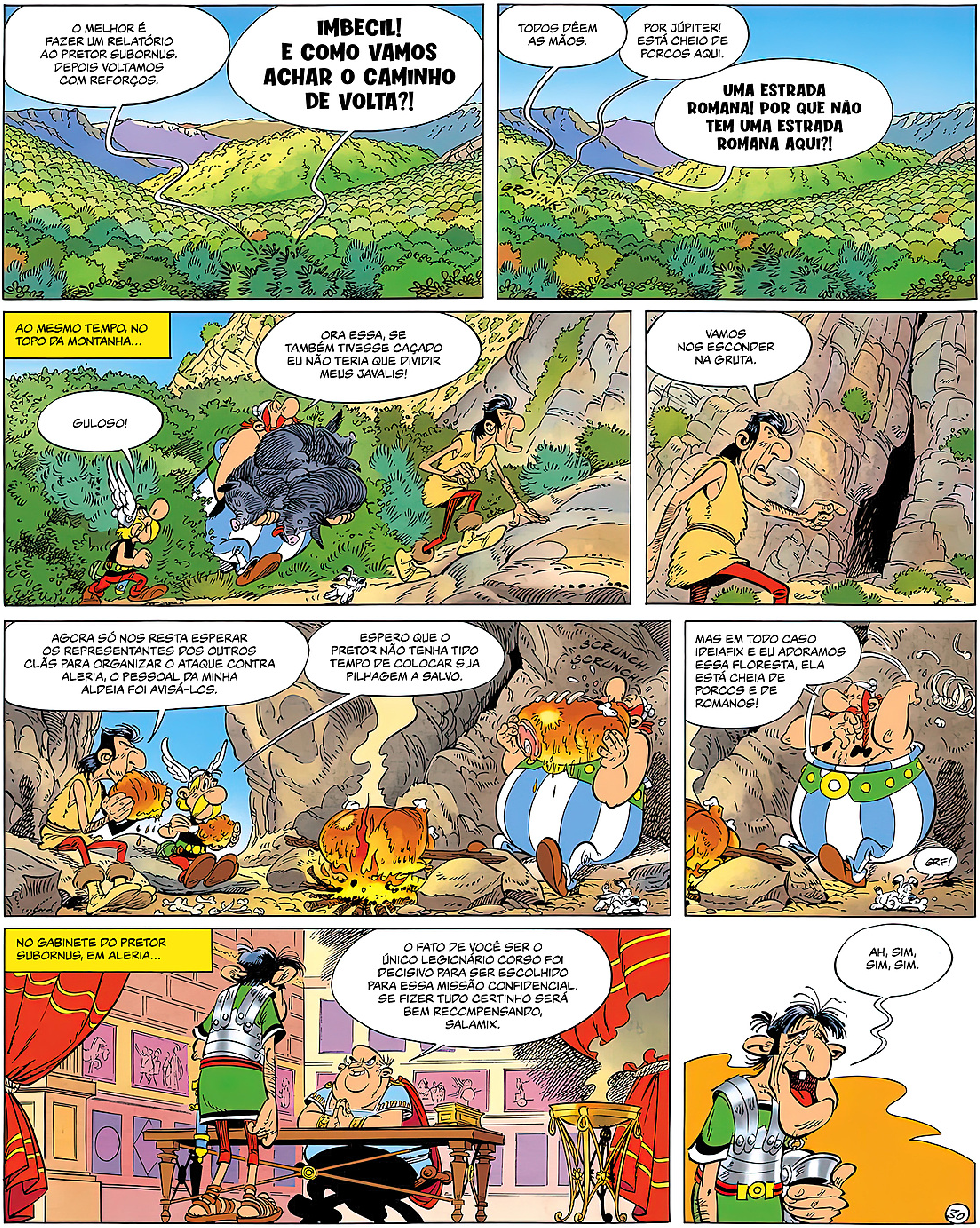
O BOATO É QUE ELE SE APRESENTOU COMO VOLUNTÁRIO.
AINDA POR CIMA, SOMOS COMANDADOS POR UM LOUCO!
EU FUI CONDENADO EM ROMA E ME DERAM DUAS ESCOLHAS: O COLISEU OU A CÓRSEGA... MAS SABE COMO É O EXÉRCITO: VOCÊ PEDE UMA COISA E TE DÃO OUTRA!
NO MEU CASO FOI UM OPTIONE QUE ME EMBEBEDOU NUMA TAVERNA DE GENUA. ACORDEI AQUI E NUNCA MAIS BEBI.
FAÇAM UM POUCO DE SILÊNCIO! QUEREMOS PEGAR O CRIMINOSO DE SURPRESA!
DE SURPRESA? SÓ RINDO MESMO.
HEE HAW! HEE HAW!
PERTO DALI...
HEE HAW! HEE HAW!
OINK! OINK!
POC!
OINK! OINK!
VÁ ATÉ A ALDEIA AVISAR QUE UMA PATRULHA DE ONZE ROMANOS ESTÁ VINDO.
NEM SE PODE MAIS PESCAR TANQUILAMENTE! A CADA SEIS MESES É A MESMA COISA.

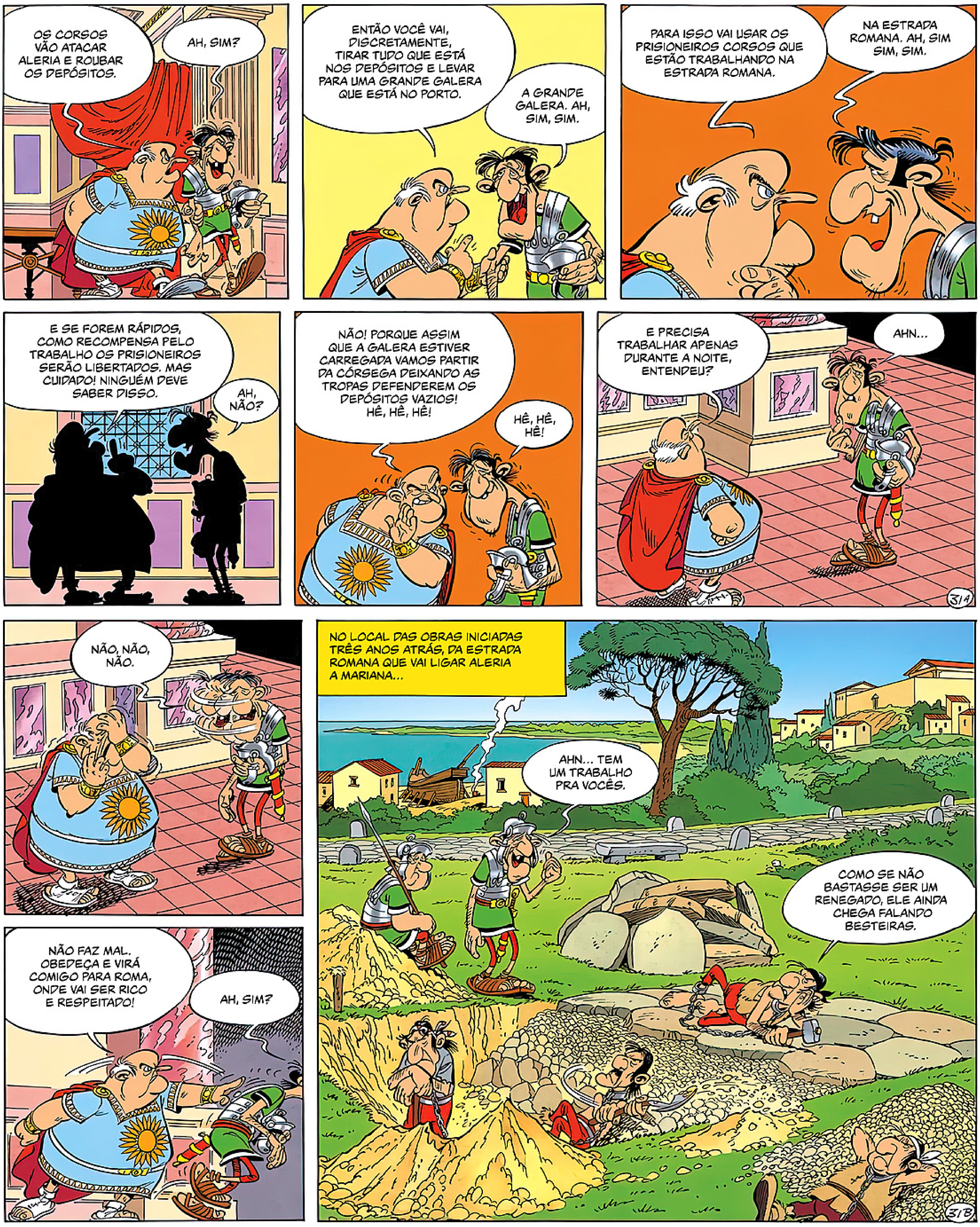

DESIDERATA! TRAGA MAIS VINHO.
BRUTAMONTIX!
ESTOU INDO.
OBRIGADO.
DIGA AO SEU AMIGO PARA TOMAR CUIDADO, BRUTAMONTIX NÃO GOSTA QUE FALTEM COM RESPEITO À SUA IRMÃ.
MAS ELE NÃO FALTOU COM RESPEITO.
FALTOU SIM, ELE FALOU COM ELA E ATÉ SORRIU. CUIDADO!
?!?
BUONAPARTIX! UMA PATRULHA ROMANA ESTÁ CHEGANDO.
MUITO BEM. VAMOS PARA A FLORESTA.
26A
PARA A FLORESTA?
SIM. OS ROMANOS NUNCA VÃO NOS ENCONTRAR POR LÁ.
ATENÇÃO AGORA! VAMOS PEGÁ-LO DE SURPRESA.
MAS ELE É LOUCO!
EU NEM QUERIA ESTAR AQUI!
NEM EU! NÃO TENHO NADA A VER COM ISSO.
A ALDEIA ESTÁ CALMA, VAMOS COMEÇAR PELA PRIMEIRA DAS CASAS.
O DA FRENTE COM CERTEZA É NOVO AQUI.
ELE ME LEMBRA SALAMIX, QUE CAIU DE UMA CASTANHEIRA DE CABEÇA.
PARECE QUE DEPOIS DAQUILO ELE SE ALISTOU ENTRE OS ROMANOS.
E FICOU TÃO ABOBALHADO QUE ANTES DE FAZÊ-LO ENTENDER ALGUMA COISA HAVIA TEMPO PARA MATAR UM BURRO COM GOLPES DE FIGOS MADUROS.
26B

THUMP! THUMP! THUMP!
AVE!
EM NOME DO PRETOR SUBORNUS, REPRESENTANTE DE JÚLIO CESAR NA CÓRSEGA, DEVO DAR UMA BUSCA...
VOLTE PARA DENTRO, DESIDERATA.
!
BEM... EU DIZIA QUE AVE, E QUE EM NOME DO PRETOR SUBORNUS REPRESENTANTE DE JÚLIO CÉSAR NA CÓRSEGA...
GLOP!
VOCÊ FALOU COM A MINHA IRMÃ.
AHN? EU NÃO SABIA QUE...
EU NÃO GOSTO QUE FALEM COM A MINHA IRMÃ.
FLICK! FLICK!
ACHO QUE TAMBÉM VAMOS ENTRAR NA FESTA.

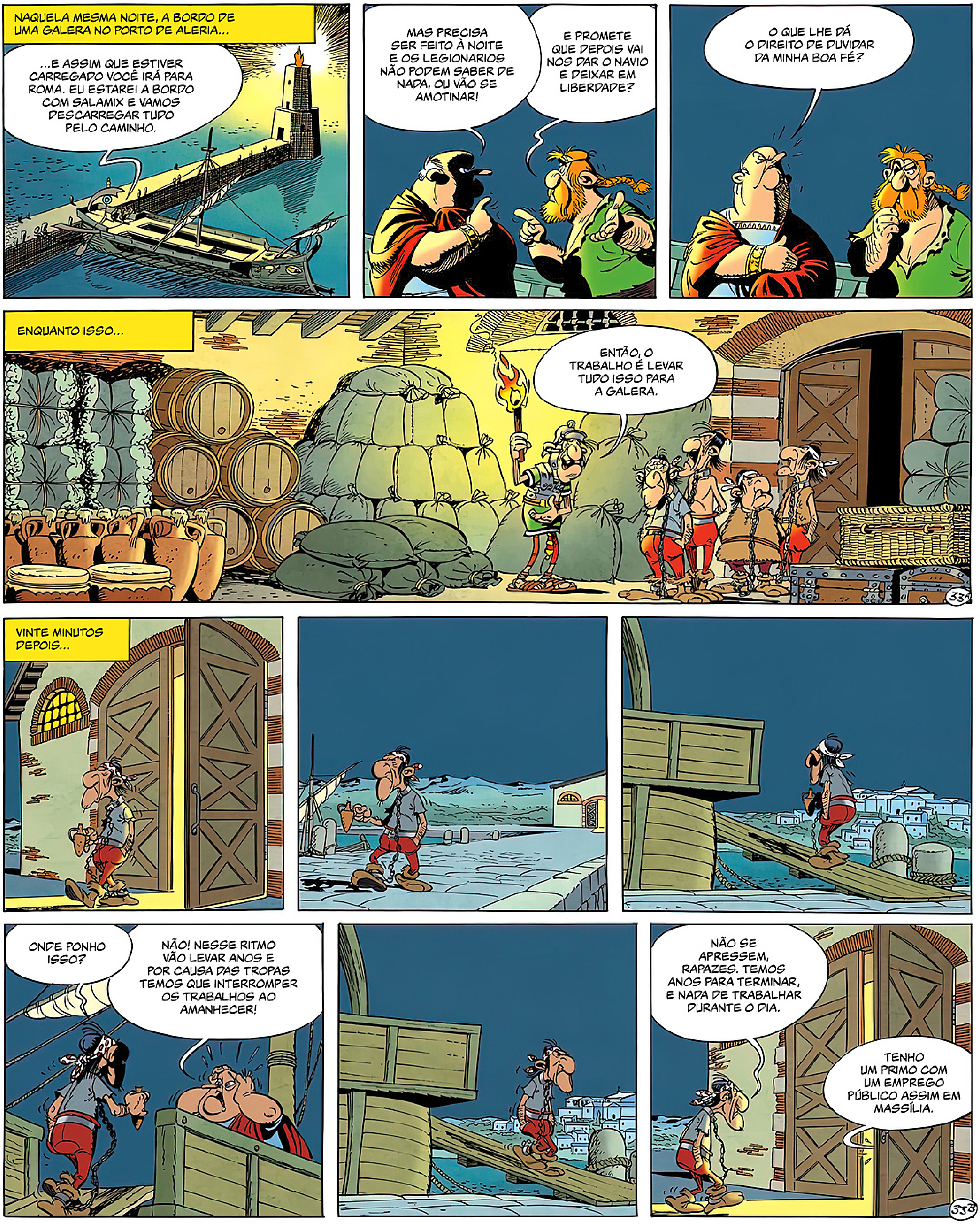
M-MAS NÃO TENHO NENHUM INTERESSE POR SUA IRMÃ, EU SÓ QUERIA...
MINHA IRMÃ NÃO LHE AGRADA?
MAS É CLARO QUE SIM, ELA ME AGRADA MUITO...
AH, MINHA IRMÃ LHE AGRADA!!! ME SEGUREM OU MATO ELE! MATO ELE E OS OUTROS IMBECIS!
CORRA! VAMOS TENTAR SEGURÁ-LO...
...PELO TEMPO QUE UMA CASTANHA LEVA PARA CAIR NO CHÃO.
JÁ ESTOU INDO! JÁ ESTOU INDO!
DESIDERATA! AI DE VOCÊ SE TE PEGO PAQUERANDO UM ROMANO DE NOVO.
ELES FICARAM AINDA MAIS TEMPO DO QUE ACHEI QUE FOSSEM CAPAZES.
E DESTA VEZ TIVERAM SORTE. NENHUM FICOU PARA TRÁS.
SÃO BEM RÁPIDOS QUANDO ASSUSTADOS.
E DEPOIS FICAM SURPRESOS POR NÃO CHEGAR A VELHICE.
PUFF! PUFF! PUFF!
NÃO SE PREOCUPE, O BANDIDO JÁ DEVIA TER FUGIDO PARA A FLORESTA MESMO.
POR QUE NÃO DISSE ANTES? VAMOS VASCULHAR TODA A FLORETA!
VASCULHAR A FLORESTA? MAS ESSE CARA É TÃO DOIDO QUANTO AQUELE TAL DO SALAMIX!
TOC! TOC! TOC!
E QUEM DESERTAR SERÁ TRATADO COMO MERECE!
O QUE MERECE UM DESERTOR?
FICAR NA CÓRSEGA.

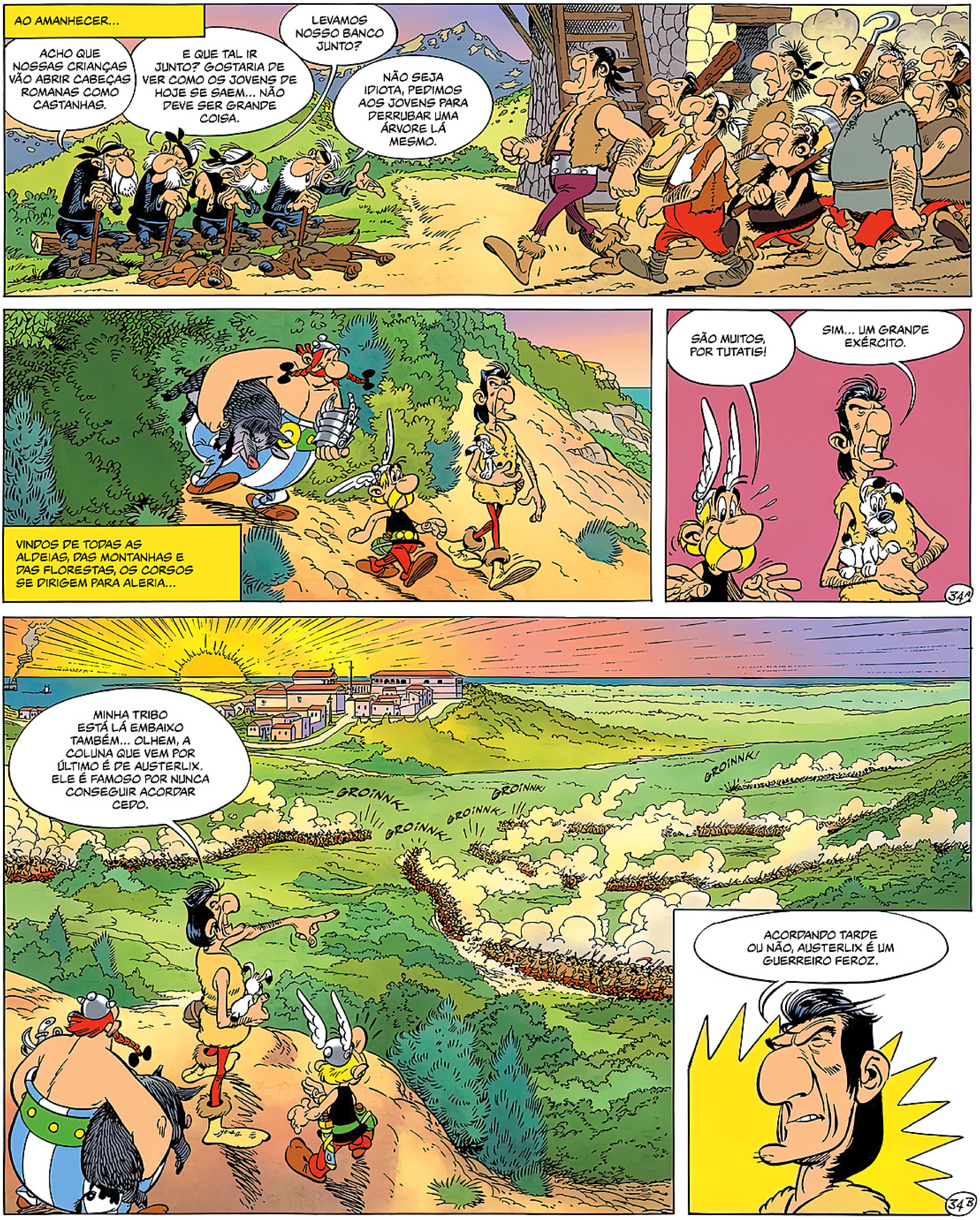

VOCÊ SABE ONDE ESTAMOS, BUONAPARTIX?
É CLARO. SÓ FIZ VOCÊS DAREM UMA VOLTINHA PORQUE EU ESTAVA PROCURANDO...
AH! ENCONTREI! É UM SESTÉRCIO QUE TINHA PERDIDO DA ÚLTIMA VEZ QUE PASSEI AQUI.
NÃO SE AFASTE MUITO, OBELIX.
É QUE IDEIAFIX FOI PARA LÁ...
IDEIAFIX! VOLTE AQUI!
BUONAPARTIX! OBELIX PERDEU IDEIAFIX!
NÃO FAZ MAL. VAMOS VOLTAR PELO MESMO CAMINHO.
E POR QUAL CAMINHO VIEMOS?
OUVIRAM? TEM ALGUÉM LÁ NA FRENTE.
NÃO FAÇA BARULHO, HONESTINFUS!
VOCÊ VIU IDEIAFIX?
QUEM É ESSE IDEIAFIX?
ASTERIX, TEM ALGUÉM AQUI QUE NÃO CONHECE IDEIAFIX!
GLUGLU GLUGLU!
O QUE ESTÁ BEBENDO, ASTERIX?
UM POUCO DE POÇÃO MÁGICA, BUONAPARTIX... ONDE ELES ESTÃO, OBELIX?
PEGUEI UM DELES!
EU TAMBÉM, POR JÚPITER!
SERÁ QUE TEM OUTROS?
PAF!
PAF!
PAF!
PAF!
É O IDEIAFIX!
PAF!
AGORA ME SIGAM, AMIGOS.
CERTO. AGORA QUE ACHEI IDEIAFIX NÃO PRECISAMOS MAIS FICAR AQUI.
29


O MELHOR É FAZER UM RELATÓRIO AO PRETOR SUBORNUS. DEPOIS VOLTAMOS COM REFORÇOS.
IMBECIL! E COMO VAMOS ACHAR O CAMINHO DE VOLTA?!
TODOS DÊEM AS MÃOS.
POR JÚPITER! ESTÁ CHEIO DE PORCOS AQUI.
UMA ESTRADA ROMANA! POR QUE NÃO TEM UMA ESTRADA ROMANA AQUI?!
GROINK
GROINK
AO MESMO TEMPO, NO TOPO DA MONTANHA...
ORA ESSA, SE TAMBÉM TIVESSE CAÇADO EU NÃO TERIA QUE DIVIDIR MEUS JAVALIS!
GULOSO!
VAMOS NOS ESCONDER NA GRUTA.
AGORA SÓ NOS RESTA ESPERAR OS REPRESENTANTES DOS OUTROS CLÃS PARA ORGANIZAR O ATAQUE CONTRA ALERIA, O PESSOAL DA MINHA ALDEIA FOI AVISÁ-LOS.
ESPERO QUE O PRETOR NÃO TENHA TIDO TEMPO DE COLOCAR SUA PILHAGEM A SALVO.
SCRUNCH! SCRUNCH!
MAS EM TODO CASO IDEIAFIX E EU ADORAMOS ESSA FLORESTA, ELA ESTÁ CHEIA DE PORCOS E DE ROMANOS!
GRF!
NO GABINETE DO PRETOR SUBORNUS, EM ALERIA...
O FATO DE VOCÊ SER O ÚNICO LEGIONÁRIO CORSO FOI DECISIVO PARA SER ESCOLHIDO PARA ESSA MISSÃO CONFIDENCIAL. SE FIZER TUDO CERTINHO SERÁ BEM RECOMPENSANDO, SALAMIX.
AH, SIM, SIM, SIM.
30


OS CORSOS VÃO ATACAR ALERIA E ROUBAR OS DEPÓSITOS.
AH, SIM?
ENTÃO VOCÊ VAI, DISCRETAMENTE, TIRAR TUDO QUE ESTÁ NOS DEPÓSITOS E LEVAR PARA UMA GRANDE GALERA QUE ESTÁ NO PORTO.
A GRANDE GALERA. AH, SIM, SIM.
PARA ISSO VAI USAR OS PRISIONEIROS CORSOS QUE ESTÃO TRABALHANDO NA ESTRADA ROMANA.
NA ESTRADA ROMANA. AH, SIM SIM, SIM.
E SE FOREM RÁPIDOS, COMO RECOMPENSA PELO TRABALHO OS PRISIONEIROS SERÃO LIBERTADOS. MAS CUIDADO! NINGUÉM DEVE SABER DISSO.
AH, NÃO?
NÃO! PORQUE ASSIM QUE A GALERA ESTIVER CARREGADA VAMOS PARTIR DA CÓRSEGA DEIXANDO AS TROPAS DEFENDEREM OS DEPÓSITOS VAZIOS! HÊ, HÊ, HÊ!
HÊ, HÊ, HÊ!
E PRECISA TRABALHAR APENAS DURANTE A NOITE, ENTENDEU?
AHN...
NÃO, NÃO, NÃO.
NÃO FAZ MAL. OBEDEÇA E VIRÁ COMIGO PARA ROMA, ONDE VAI SER RICO E RESPEITADO!
AH, SIM?
NO LOCAL DAS OBRAS INICIADAS TRÊS ANOS ATRÁS, DA ESTRADA ROMANA QUE VAI LIGAR ALERIA A MARIANA...
AHN... TEM UM TRABALHO PRA VOCÊS.
COMO SE NÃO BASTASSE SER UM RENEGADO, ELE AINDA CHEGA FALANDO BESTEIRAS.

OINK!
MAIS UM PORCO.
NÃO! ESSE É VIOLONCELIX, UM CHEFE DE CLÃ.
OINK!
BUONAPARTIX!
VIOLONCELIX!
OINK!
AH, ESSE É VIOLENTIX! ENTRE, VIOLENTIX.
OINK!
OINK!
OINK!
OINK!
OINK!
IMUNDIX, MINERALOGIX, APATIX, SINFONIX, CHEIODETIX.
CHEIODETIX!
BUONAPARTIX!
VIOLENTIX!
VIOLONCELIX!
MINERALOGIX!
IMUNDIX!
SINFONIX!
APATIX!
E ESSE, QUEM É?
OINK!
ESSE? ISSO É UM PORCO.
VOCÊ NÃO SABE A DIFERENÇA ENTRE UM PORCO E UM CHEFE DE CLÃ CORSO?
EU NUNCA PROVEI UM CHEFE DE CLÃ, E PARE DE ME OLHAR DESSE JEITO, ME DÁ DOR DE CABEÇA.
ELES SÃO AMIGOS GAULESES QUE VIERAM ASSISTIR O ATAQUE A ALERIA.
NÃO SABIA QUE IRÍAMOS ATRAIR TURISTAS DO CONTINENTE.

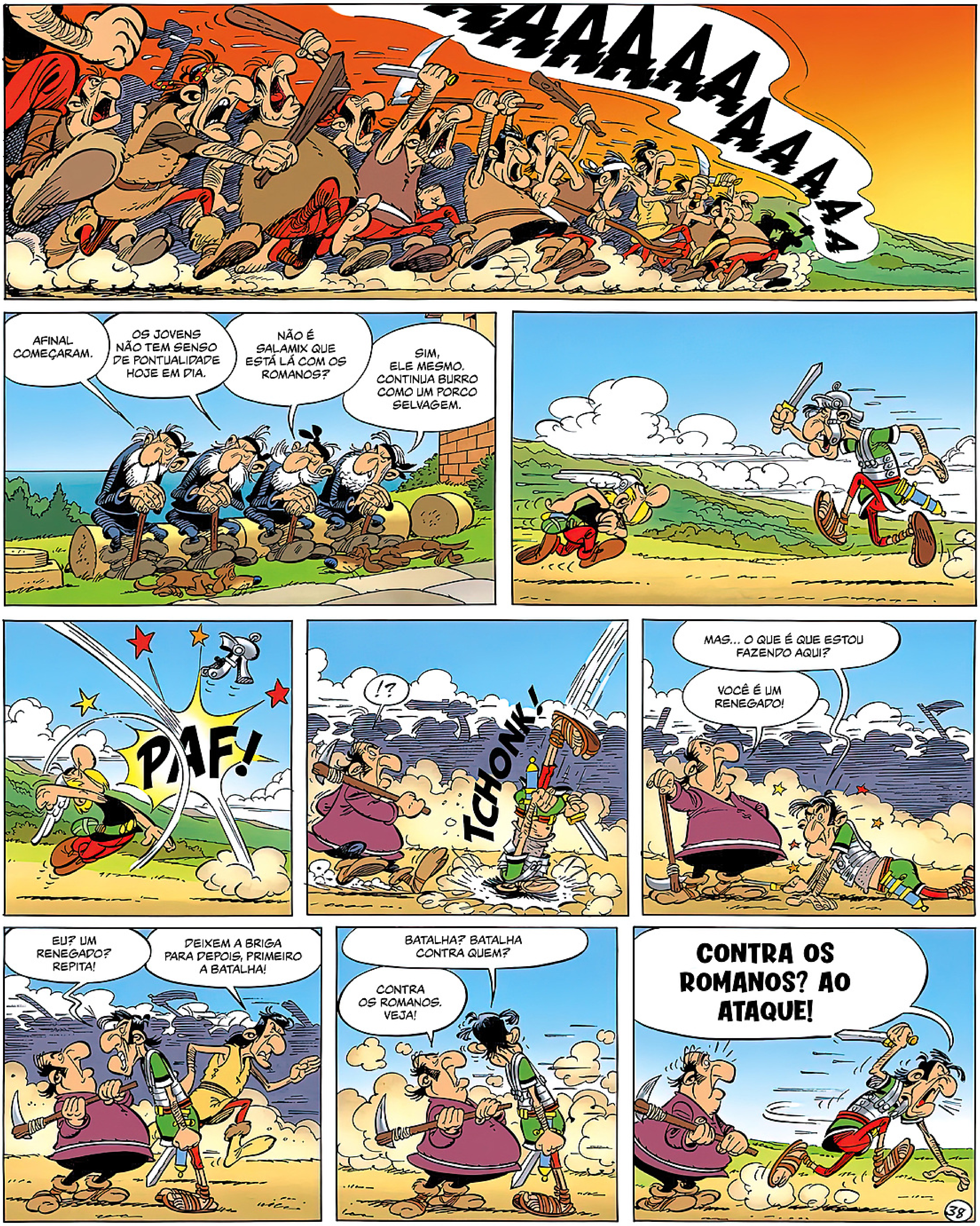

NAQUELA MESMA NOITE, A BORDO DE UMA GALERA NO PORTO DE ALERIA...
...E ASSIM QUE ESTIVER CARREGADO VOCÊ IRÁ PARA ROMA. EU ESTAREI A BORDO COM SALAMIX E VAMOS DESCARREGAR TUDO PELO CAMINHO.
MAS PRECISA SER FEITO À NOITE E OS LEGIONARIOS NÃO PODEM SABER DE NADA, OU VÃO SE AMOTINAR!
E PROMETE QUE DEPOIS VAI NOS DAR O NAVIO E DEIXAR EM LIBERDADE?
O QUE LHE DÁ O DIREITO DE DUVIDAR DA MINHA BOA FÉ?
ENQUANTO ISSO...
ENTÃO, O TRABALHO É LEVAR TUDO ISSO PARA A GALERA.
VINTE MINUTOS DEPOIS...
ONDE PONHO ISSO?
NÃO! NESSE RITMO VÃO LEVAR ANOS E POR CAUSA DAS TROPAS TEMOS QUE INTERROMPER OS TRABALHOS AO AMANHECER!
NÃO SE APRESSEM, RAPAZES. TEMOS ANOS PARA TERMINAR, E NADA DE TRABALHAR DURANTE O DIA.
TENHO UM PRIMO COM UM EMPREGO PÚBLICO ASSIM EM MASSÍLIA.

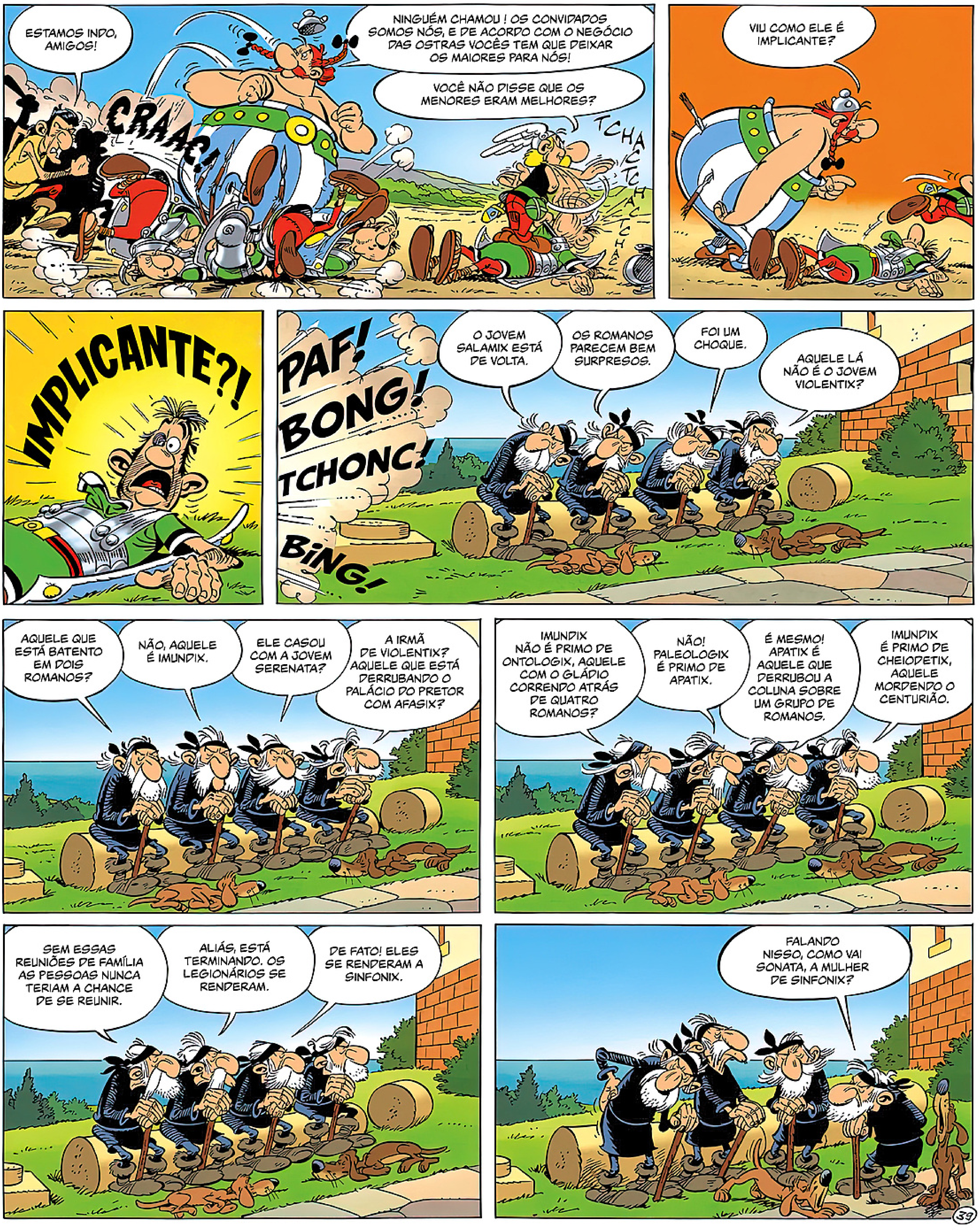

AO AMANHECER...
ACHO QUE NOSSAS CRIANÇAS VÃO ABRIR CABEÇAS ROMANAS COMO CASTANHAS.
E QUE TAL IR JUNTO? GOSTARIA DE VER COMO OS JOVENS DE HOJE SE SAEM... NÃO DEVE SER GRANDE COISA.
LEVAMOS NOSSO BANCO JUNTO?
NÃO SEJA IDIOTA, PEDIMOS AOS JOVENS PARA DERRUBAR UMA ÁRVORE LÁ MESMO.
VINDOS DE TODAS AS ALDEIAS, DAS MONTANHAS E DAS FLORESTAS, OS CORSOS SE DIRIGEM PARA ALERIA...
SÃO MUITOS, POR TUTATIS!
SIM... UM GRANDE EXÉRCITO.
34A
MINHA TRIBO ESTÁ LÁ EMBAIXO TAMBÉM... OLHEM, A COLUNA QUE VEM POR ÚLTIMO É DE AUSTERLIX. ELE É FAMOSO POR NUNCA CONSEGUIR ACORDAR CEDO.
GROINNK!
GROINNK
GROINNK
GROINNK
GROINNK
ACORDANDO TARDE OU NÃO, AUSTERLIX É UM GUERREIRO FEROZ.
34B

E ENTÃO, SALAMIX, VAI PEGAR NO SERVIÇO AGORA?
AH, NÃO! TRABALHEI A NOITE TODA.
VOCÊ TRABALHOU A NOITE TODA?
EM QUÊ?
AH, NÃO! AH, NÃO! O PRETOR ME PROIBIDO DE DIZER QUE VAMOS ESVAZIAR OS DEPÓSITOS.
O QUÊ? O PRETOR ESVAZIOU OS DEPÓSITOS SEM NOS DIZER NADA?
ELE ESTÁ PENSANDO EM NOS ABANDONAR AQUI?
E QUEM DISSE PRA VOCÊS QUE LEVAMOS TUDO A UMA GALERA ANTES DO ATAQUEDOS CORSOS. HEIN? QUEM É QUE DISSE?
POUCO DEPOIS...
O PRETOR!!! QUEREMOS VER O PRETOR SUBORNUS!
?
POR JÚPITER, POSSO SABER O MOTIVO DESSE TUMULTO?
SABEMOS QUE VOCÊ ESVAZIOU OS DEPÓSITOS!
E QUE VAI NOS ABANDONAR AQUI COM OS CORSOS!
ELES VÃO NOS MASSACRAR!
E QUEM DISSE ISSO?
ERA O QUE EU QUERIA SABER! DEVE TER SIDO O CAPITÃO DAQUELA GALERA EM QUE NÓS VAMOS FUGIR E...
CALADO!
RAPAZES... RAPAZES... OS CORSOS NÃO VÃO ATACAR. NÃO DEVEMOS ACREDITAR NESSES BOATOS.
ÀS PORTAS DE ALERIA...
NÃO É UM TRONCO DE ÁRVORE, MAS VAI SERVIR.

CLICK
AGORA VERÃO COMO LIDAMOS COM OS ROMANOS AQUI NA CÓRSEGA.
EM FREN...
ESPERE!
CLICK CLICK CLICK
JOGANOLIX!
SIM, JOGANOLIX. COM QUE DIREITO VOCÊ ESTÁ NO COMANDO?
QUANDO ALGUÉM SE DEIXA PRENDER COMO UM MELRO PELOS ROMANOS, NÃO PODE FICAR NO COMANDO!
VOCÊ ME ENTREGOU!
REPITA!
DEIXEM A BRIGA PARA DEPOIS... PRIMEIRO OS ROMANOS.
FLICK
EU NÃO RECEBO ORDENS DE UM MELRO!
REPITA!
JÁ CHEGA! QUERO TERMINAR A BATALHA ANTES DA HORA DA SESTA.
APATIX TEM RAZÃO!
CLIC
POR QUE NÃO FAZEMOS UMA ELEIÇÃO PARA ESCOLHER O CHEFE?
VIOLONCELIX TEM RAZÃO!
ALGUÉM TEM UMA URNA CHEIA?
MAS DE JEITO NENHUM!
EU CONCORDO!
JÁ DECIDIRAM? LOGO VAI SER HORA DA SESTA.
VAMOS?
VAMOS!
36

ALARME! ALARME! OS CORSOS! UM MONTÃO DE CORSOS ESTÃO REUNIDOS NA ENTRADA DA CIDADE!
E AGORA? VOCÊ DISSE QUE OS CORSOS NÃO IAM ATACAR!
DEPOIS NÓS DISCUTIMOS ISSO! AGORA VAMOS ATACAR OU OS CORSOS NOS MASSACRAM!
MUITO BEM! MAS VOCÊ VAI NA FRENTE.
QUEREMOS TER CERTEZA QUE VAI FICAR AQUI ATÉ O FIM DA BATALHA!
ISSO É MOTIM! VOCÊS NÃO PODEM OBRIGAR UM PRETOR A MARCHAR NA FRENTE!
AH, ATÉ QUE ENFIM!
OS ROMANOS SEMPRE DEMORAM A ATACAR.
NO NOSSO TEMPO ISSO NÃO ACONTECIA.
O PRETOR INDO NA FRENTE É NOVIDADE.
MAS QUEM SÃO AQUELES DOIS?
NEM IMAGINO, E SEJA LÁ QUEM FOREM ESTÃO ATACANDO!
CLAP CLAP CLAP CLAPCLAPCLAPCLAP
EU TROUXE AQUELES DOIS DO CONTINENTE PARA ENSINAR COMO FAZEMOS NA CÓRSEGA, E SÃO ELES QUE ESTÃO NOS DANDO UMA LIÇÃO!
VAMOS ATACAR! DEPOIS ACERTAMOS AS CONTAS!
37


AAAAAAAAAAAAAAA
AFINAL COMEÇARAM.
OS JOVENS NÃO TEM SENSO DE PONTUALIDADE HOJE EM DIA.
NÃO É SALAMIX QUE ESTÁ LÁ COM OS ROMANOS?
SIM, ELE MESMO. CONTINUA BURRO COMO UM PORCO SELVAGEM.
PAF!
!?
TCHONK!
MAS... O QUE É QUE ESTOU FAZENDO AQUI?
VOCÊ É UM RENEGADO!
EU? UM RENEGADO? REPITA!
DEIXEM A BRIGA PARA DEPOIS, PRIMEIRO A BATALHA!
BATALHA? BATALHA CONTRA QUEM?
CONTRA OS ROMANOS. VEJA!
CONTRA OS ROMANOS? AO ATAQUE!
38


ESTAMOS INDO, AMIGOS!
NINGUÉM CHAMOU ! OS CONVIDADOS SOMOS NÓS, E DE ACORDO COM O NEGÓCIO DAS OSTRAS VOCÊS TEM QUE DEIXAR OS MAIORES PARA NÓS!
VOCÊ NÃO DISSE QUE OS MENORES ERAM MELHORES?
VIU COMO ELE É IMPLICANTE?
IMPLICANTE?!
PAF!
BONG!
TCHONC!
BING!
O JOVEM SALAMIX ESTÁ DE VOLTA.
OS ROMANOS PARECEM BEM SURPRESOS.
FOI UM CHOQUE.
AQUELE LÁ NÃO É O JOVEM VIOLENTIX?
AQUELE QUE ESTÁ BATENTO EM DOIS ROMANOS?
NÃO, AQUELE É IMUNDIX.
ELE CASOU COM A JOVEM SERENATA?
A IRMÃ DE VIOLENTIX? AQUELE QUE ESTÁ DERRUBANDO O PALÁCIO DO PRETOR COM AFASIX?
IMUNDIX NÃO É PRIMO DE ONTOLOGIX, AQUELE COM O GLÁDIO CORRENDO ATRÁS DE QUATRO ROMANOS?
NÃO! PALEOLOGIX É PRIMO DE APATIX.
É MESMO! APATIX É AQUELE QUE DERRUBOU A COLUNA SOBRE UM GRUPO DE ROMANOS.
IMUNDIX É PRIMO DE CHEIODETIX, AQUELE MORDENDO O CENTURIÃO.
SEM ESSAS REUNIÕES DE FAMÍLIA AS PESSOAS NUNCA TERIAM A CHANCE DE SE REUNIR.
ALIÁS, ESTÁ TERMINANDO. OS LEGIONÁRIOS SE RENDERAM.
DE FATO! ELES SE RENDERAM A SINFONIX.
FALANDO NISSO, COMO VAI SONATA, A MULHER DE SINFONIX?
39

PERDEU ALGUMA COISA?
O PRETOR SUBORNUS, TENHO CONTAS A ACERTAR COM ELE.
SEI ONDE ELE ESTÁ. LEMBRO QUE QUERIA FUGIR A BORDO DE UMA GALERA.
DEIXE COMIGO! EU E OBELIX VAMOS TRAZÊ-LO!
OH, SIM! NÓS ADORAMOS GALERAS!
ENQUANTO ISSO, DENTRO DO NAVIO...
...E DEPOIS, DURANTE A VIAGEM, JOGAMOS O ROMANO NO MAR E FICAMOS COM A CARGA.
SOLTEM AS AMARRAS! SOLTEM AS AMARRAS!
SOLTAMOS AS AMA'AS AGO'A?
CALMA. CALMA.
RÁPIDO! AS AMARRAS! RÁPIDO!
ANTES DE MAIS NADA, ONDE ESTÁ A CARGA PROMETIDA? SÓ TEM UMA ANFORAZINHA AQUI E...
CAPITÃO! OLHE LÁ!
OS GAU... OS GAGAU...
40
DEPRESSA. AS AMARRAS! SOLTEM AS AMARRAS!
ERA ISSO QUE EU ESTAVA DIZENDO!

DEPOIS DE ALGUNS MINUTOS DE MUITA PANCADARIA...
E ENTÃO? SOLTARAM AS AMARRAS?
AGO'A É TA'DE...
VOCÊ E SUA INC'ÍVEL AMBIÇÃO! DEVIA TE' SE CONTENTADO COM A ÂNFO'A, AGO'A NÃO SOB'OU NADA!
PRETOR, VAMOS DEIXAR VOCÊ E SEUS HOMENS COM VIDA PARA QUE POSSAM CONTAR A CÉSAR O QUE ACONTECEU AQUI.
MAS VAMOS TOMAR TUDO QUE ESTÁ NOS DEPÓSITOS E QUE ROUBOU, E QUE ISSO SIRVA DE LIÇÃO A VOCÊ E SEUS SUPERIORES.
CÉSAR VAI SE VINGAR!
DIGA A CÉSAR QUE ELE JAMAIS SERÁ IMPERADOR, POR MAIORES QUE SEJAM SUAS AMBIÇÕES.
PARA QUE OS CORSOS ACEITEM UM IMPERADOR, SERÁ PRECISO QUE SEJA UM CORSO! AGORA, VÁ!
VIVA!
GROINNK!
BRAVO!
GRRR
AGORA VAMOS ACERTAR AS CONTAS, BUONAPARTIX!
VAMOS, JOGANOLIX!
41

POR QUE VOCÊ ME ACUSOU DE TÊ-LO ENTREGUE AOS ROMANOS?
SÓ VOCÊ SABIA QUE EU IA A SUA ALDEIA, E OS ROMANOS ME PEGARAM LÁ ENQUANTO FAZIA A SESTA.
FLICK! FLICK!
NÓS NÃO SABÍAMOS NADA DOS ROMANOS E APROVEITAMOS SUA SESTA PARA LEVAR COMIDA E ARMAS PARA ESQUISITIX, QUE ESTÁ ESCONDIDO NA FLORESTA HÁ TRINTA ANOS POR CAUSA DA TIA-AVÓ DE CHEIODETIX.
É VERDADE! O PRETOR NÃO FOI AVISADO POR JOGANOLIX, OS ROMANOS SEGUIRAM VOCÊ E SE APROVEITARAM DA SAÍDA DE TEIMOSIX E SEUS HOMENS PARA PRENDÊ-LO.
PODE SER... MAS ISSO NÃO JUSTIFICA A HISTÓRIA DO SEU BISAVÔ NÃO TER PAGO O BURRO QUE...
CHEGA!
PAREM COM ESSAS VELHAS HISTÓRIAS!
VOCÊS LUTARAM JUNTOS CONTRA OS ROMANOS E TERÃO QUE LUTAR JUNTOS DE NOVO PARA CONTINUAREM LIVRES. ENTÃO, APERTEM AS MÃOS!
CREAK! CREAK!
VIVA BUONAPARTIX! VIVA JOGANOLIX! VIVA ASTERIX! VAMOS FAZER UMA FESTA! GROINNK!
42

GAULESES, ESTAMOS FELIZES POR TER VOCÊS COMO HÓSPEDES E TER VISTO DO QUE SÃO CAPAZES!
VENCER OS ROMANOS NÃO É NADA, MAS RECONCILIAR DOIS CLÃS? ISSO SIM É FORMIDÁVEL!
NUNCA MAIS HAVERÃO DISPUTAS ESTÉREIS NA CÓRSEGA!
ISSO É EXCELENTE! E AGORA, BUONAPARTIX, NÓS VAMOS VOLTAR PARA CASA.
QUE PRESENTE GOSTARIAM DE LEVAR COMO LEMBRANÇA?
ESSE LINDO CÃOZINHO!
JOGANOLIX, ESCUTE!
?
EU E MEU PRIMO CHEIODETIX PRECISAMOS SABER ONDE ESTÁ O TEU PRIMO, ESQUISITIX. QUEREMOS FALAR COM ELE.
NÃO LHES DIREI NADA, IMUNDIX.
VAI SE ARREPENDER, JOGANOLIX.
É INTERESSANTE OBSERVAR QUE, DEPOIS DESSE ESPETÁCULO TÃO COMPLICADO, UM DOS DESCENDENTES DA FAMÍLIA JOGANOLIX FOI ENCONTRADO ANO PASSADO PELA GUARDA NACIONAL. ELE ESTAVA ESCONDIDO NA FLORESTA ATRÁS DE UM HOTEL...
MOTEL
43

VEJAM! ASTERIX E OBELIX ESTÃO DE VOLTA!
ENTÃO, TUDO CORREU BEM NA CÓRSEGA?
CLARO. A CÓRSEGA É MUITO BONITA, TEM DE TUDO: FLORESTAS, PORCOS SELVAGENS...
...E DEPOIS QUE SAIMOS DE LÁ, RUÍNAS ROMANAS MUITO IMPRESSIONANTES.
E OS PORCOS DE LÁ ERAM QUASE TÃO GOSTOSOS QUANTO JAVALIS, IDEIAFIX ADOROU.
NÃO É, IDEIAFIX?
COMO SEMPRE, A VOLTA DOS NOSSOS AMIGOS SERVE DE PRETEXTO PARA UM BANQUETE SOB AS ESTRELAS. E É BOM OBSERVAR QUE CADA UMA DAS SUAS VIAGENS TRAZ NOVOS CONHECIMENTOS, E OS VIAJANTES ADOTAM ALGUNS COSTUMES DENTRE OS MAIS AGRADÁVEIS DO PAÍS VISITADO...
?
ZZZZ
FIM
UDERZO & GOSCINNY
4.73

TCHAC!
ESSES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

Asterix
e Obelix conhecem
Buonapartix, um
prisioneiro dos romanos
e chefe de clã corso.
Mais orgulhoso que
qualquer gaulês, ele
afirma que a Córsega é o
"pesadelo dos romanos".
Curiosos, Asterix e
Obelix decidem partir
para a Córsega a fim de
provar qual dos dois povos
é capaz de causar calafrios
nas tropas de Júlio César.
E, mais uma vez, são os
romanos que, sem saberem,
vão arbitrar a discussão...
UDERZO